

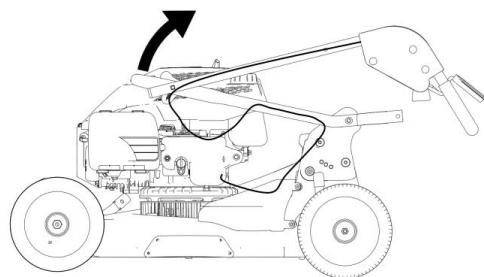
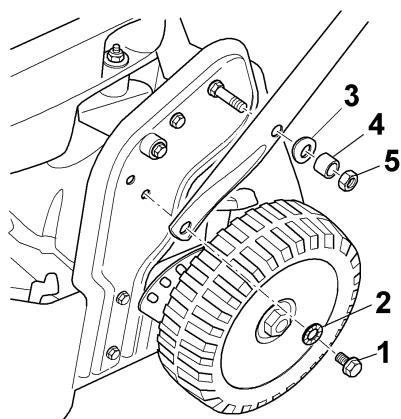
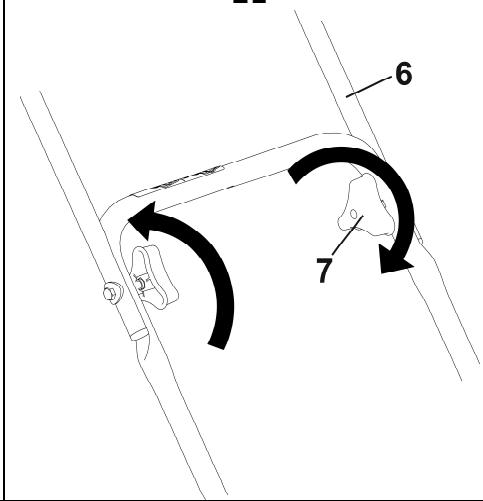
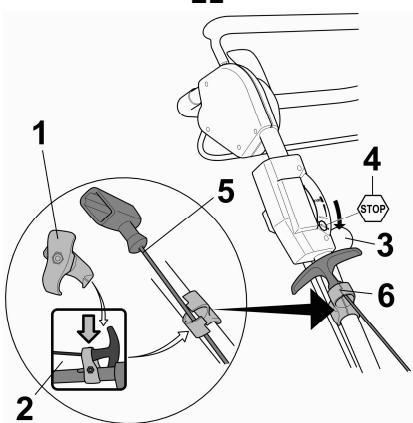
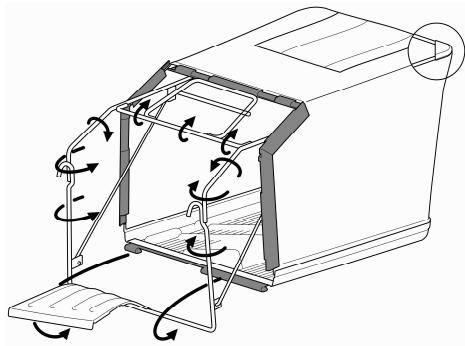
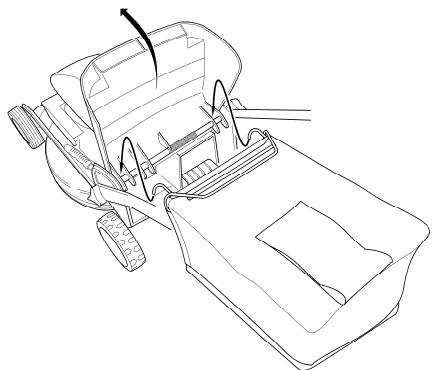
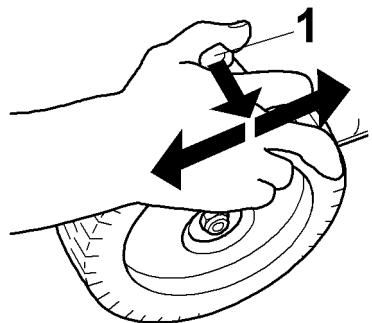
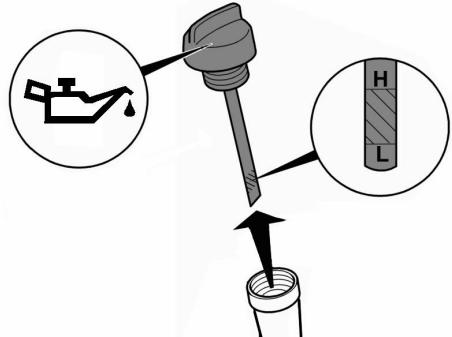
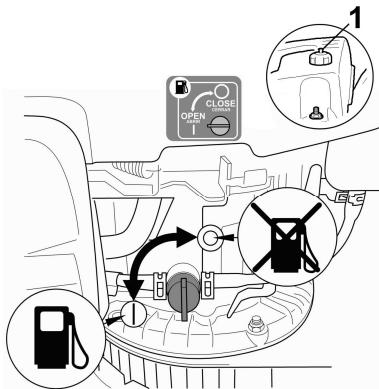
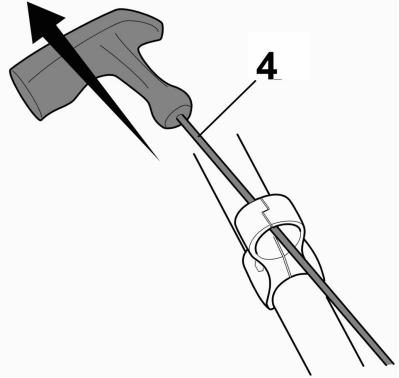
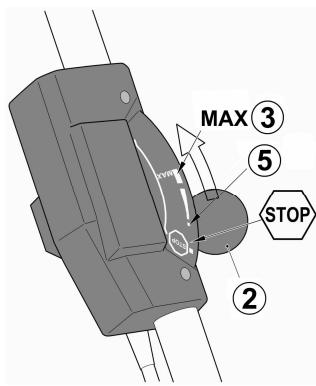
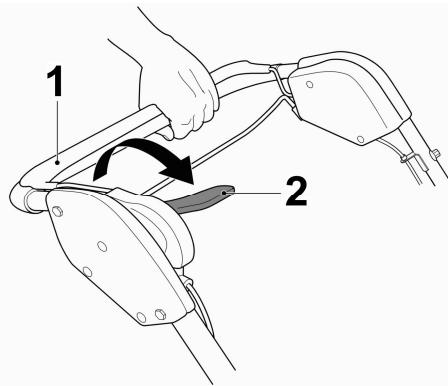
## 54-PRO K VARIO B PLUS

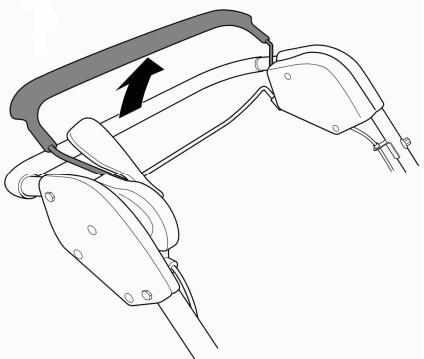
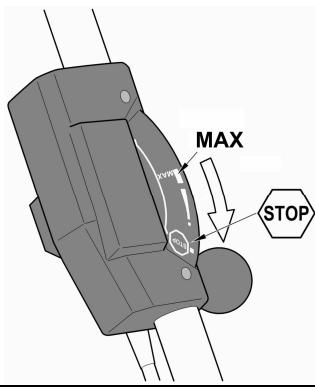
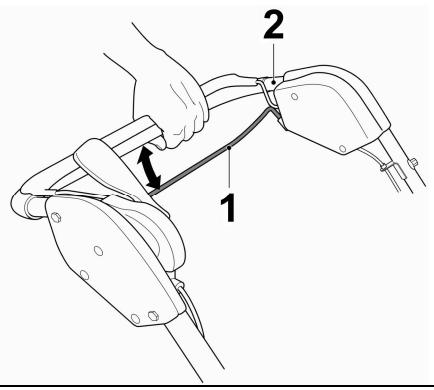
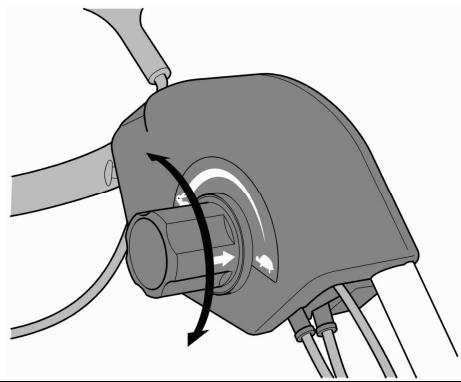
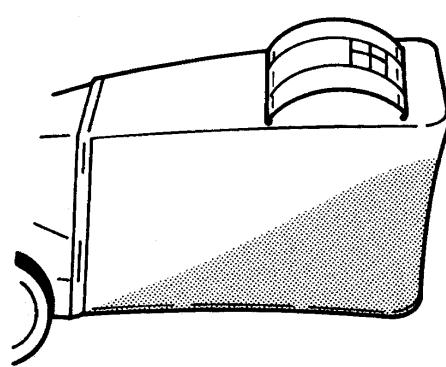
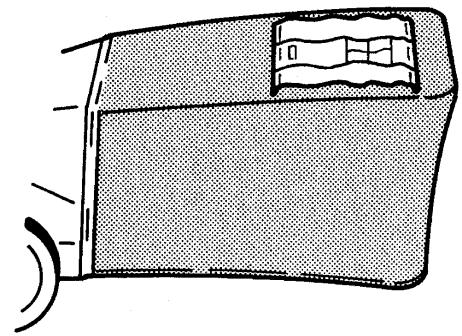
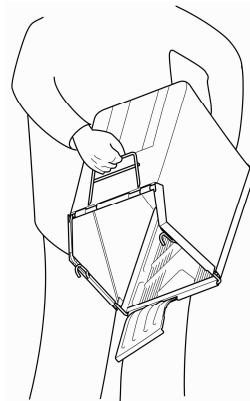
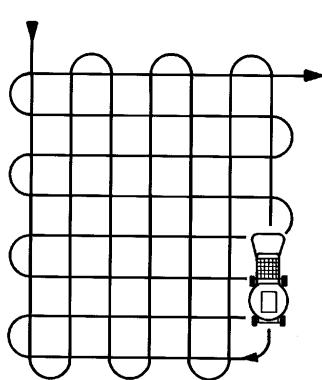
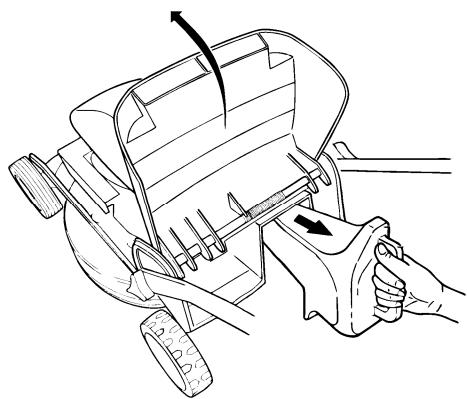
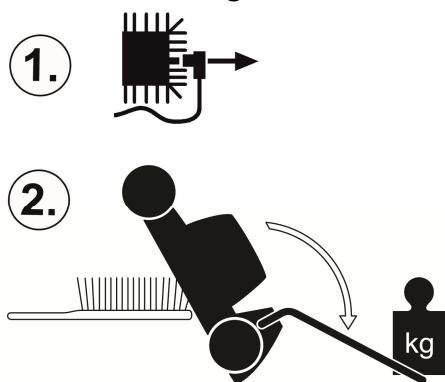
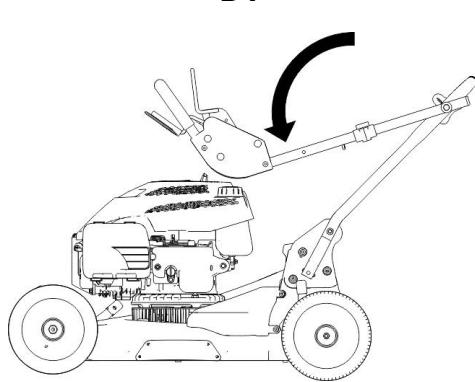
<b>DE</b>	<b>Rasenmäher</b>	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b>
<b>FR</b>	<b>Tondeuse à gazon</b>	<b>LIVRET D'ENTRETIEN</b>
<b>EN</b>	<b>Lawn mower</b>	<b>OPERATOR'S MANUAL</b>
<b>NL</b>	<b>Grasmaaier</b>	<b>BEDIENINGSHANDLEIDING</b>
<b>ES</b>	<b>Cortacésped</b>	<b>MANUAL DEL OPERADOR</b>
<b>IT</b>	<b>Tagliaerba</b>	<b>MANUALE DELL'OPERATORE</b>

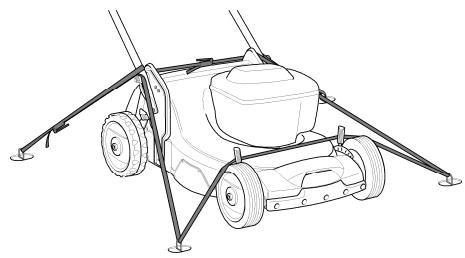
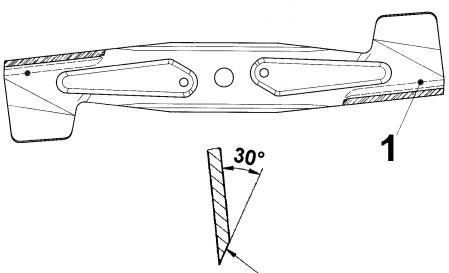
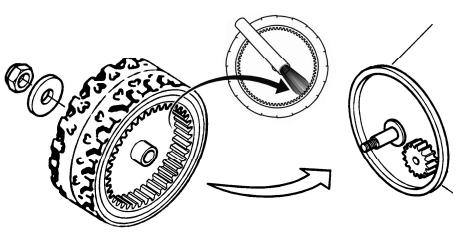
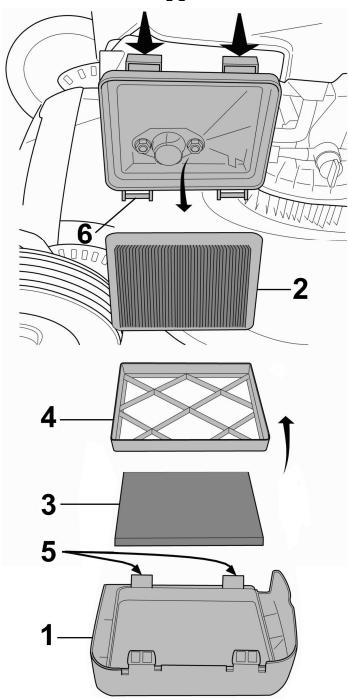
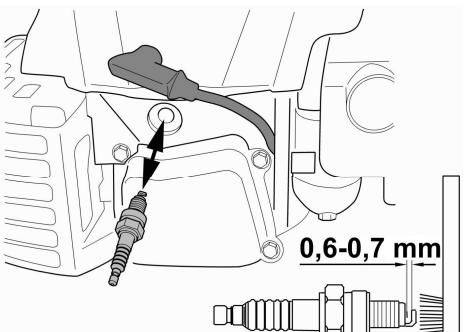
---

# SABO

**SAU16903**

**A1****C1****E1****L1****R1****S1****I****Y1****A****E****C****H3**

**I3****G3****G****H****J****K****L****M****U2****O****B4****N**

**N4****Q****R****W****Y**

<b>1</b>	<b>Introduzione .....</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Spiegazione della targhetta d'identificazione applicata sulla macchina .....</b>	<b>2</b>
<b>3</b>	<b>Spiegazione dei pittogrammi .....</b>	<b>2</b>
<b>4</b>	<b>Spiegazione dei simboli.....</b>	<b>2</b>
<b>5</b>	<b>Impiego conforme allo scopo previsto .....</b>	<b>3</b>
<b>6</b>	<b>Norme di sicurezza generali per la tagliaerba manovrata a mano (benzina)....3</b>	
	Informazioni di sicurezza generali.....3	
	Misure preliminari .....	3
	Uso.....	4
	Manutenzione e deposito .....	5
<b>7</b>	<b>Descrizione dei componenti costruttivi.....</b>	<b>6</b>
<b>8</b>	<b>Lavori di preparazione .....</b>	<b>6</b>
	Posizionamento alto del longherone di guida (illustrazione <b>A1 + C1 + E1</b> ).....6	
	Montaggio dello starter sul manubrio (illustrazione <b>L1</b> ) .....	6
	Appendere il sacco per la raccolta dell'erba al tagliaerba (illustrazione <b>R1 + S1</b> ).....6	
	Regolare l'altezza di taglio (illustrazione <b>I</b> ) .....	7
<b>9</b>	<b>Prima della prima messa in funzione.....</b>	<b>7</b>
	Rifornimento dell'olio (illustrazione <b>Y1</b> ) .....	7
	Rifornire di carburante .....	7
<b>10</b>	<b>Avviamento del motore (illustrazione <b>A + C + E</b>).....</b>	<b>7</b>
<b>11</b>	<b>Accensione dell'impianto di taglio (illustrazione <b>H3</b>).....</b>	<b>7</b>
<b>12</b>	<b>Spegnimento dell'impianto di taglio (illustrazione <b>I3</b>).....</b>	<b>8</b>
<b>13</b>	<b>Spegnere il motore (illustrazione <b>I3 + G3 + A</b>) .....</b>	<b>8</b>
<b>14</b>	<b>Fermare il motore in caso di emergenza .....</b>	<b>8</b>
<b>15</b>	<b>Trasmissione di marcia .....</b>	<b>8</b>
	Comando della trazione posteriore (illustrazione <b>G</b> ).....8	
	Regolazione della velocità (illustrazione <b>H</b> ) .....	8
<b>16</b>	<b>Dispositivo di raccolta dell'erba .....</b>	<b>8</b>
	Funzionamento con sacco di raccolta.....8	
	Turbosegnale (indicazione che il sacco per la raccolta dell'erba è pieno) (illustrazione <b>J + K</b> ).....8	
	Per svuotare il sacco di raccolta (illustrazione <b>I3 + L</b> ).....8	
	Funzionamento senza sacco di raccolta.....8	
<b>17</b>	<b>Funzionamento del tagliaerba.....</b>	<b>8</b>
	Mietitura in pendenza .....	8
	Controllo del livello dell'olio .....	8
	Controllo della sicurezza di funzionamento.....8	
	Limitazioni temporali.....9	
	Consigli per la cura del prato.....9	
	Mietitura (illustrazione <b>M</b> ) .....	9
	Pacciamatura.....9	
	Trasformazione sull'espulsione posteriore (illustrazione <b>U2 + S1</b> ).....9	
<b>18</b>	<b>Intervalli di manutenzione .....</b>	<b>9</b>
<b>19</b>	<b>Pulizia e manutenzione del tagliaerba .....</b>	<b>10</b>
	Pulitura (illustrazione <b>A + O</b> ) .....	10
	Conservazione.....10	
	Ribaltement del longherone di guida (illustrazione <b>B4</b> ) .....	10
	Trasporto e fissaggio dell'apparecchio (illustrazione <b>N + N4</b> ) .....	10
	Manutenzione del coltello a barra .....	10
	Riaffilatura e bilanciamento del coltello a barra (illustrazione <b>Q</b> ).....10	
	Cambio della lama.....10	
	Manutenzione delle ruote anteriori.....11	
	Manutenzione della trazione posteriore (illustrazione <b>R</b> ).....11	
	Manutenzione del sistema propulsore .....	11
	Cambio della cinghia trapezoidale trazione .....	11
	Cambio dell'accoppiatore del freno.....11	
	Riaggiustamento del tirante Bowden del coltello/freno.....11	
<b>20</b>	<b>Manutenzione del motore .....</b>	<b>11</b>
	Cambio dell'olio .....	11
	Pulizia o cambio del filtro dell'aria (illustrazione <b>W</b> ) .....	11
	Controllo della candela di accensione (illustrazione <b>Y</b> ) .....	11
	Prescrizioni per un corretto svernamento del motore (oppure non utilizzo prolungato).....11	
<b>21</b>	<b>Cause dei disturbi e loro eliminazione.....</b>	<b>12</b>
<b>22</b>	<b>Dati tecnici.....</b>	<b>13</b>
	Motore.....13	
	Tagliaerba.....13	
	Livello di potenza sonora.....13	
	Livello di pressione sonora.....13	
	Oscillazioni.....13	
<b>23</b>	<b>Pezzi di ricambio originali .....</b>	<b>13</b>
	Dichiarazione di conformità .....	vedere nel seguito, dopo l'ultima lingua

## 1 INTRODUZIONE

### Cara amica e caro amico amanti del giardino,

quando dopo un lavoro di giardinaggio ben fatto, si gioisce di aver ottenuto un prato ben curato, allora si capisce quali attrezzi di giardinaggio sono stati usati. Con il vostro nuovo tagliaerba avete fatto la scelta giusta. La potenza delle prestazioni di un importante marchio della tradizione è associata all'innovazione della moderna alta tecnologia. Ciò diventa ancor più evidente quando lo usate ed ancor più ne gioirete quando vedrete il meraviglioso risultato.

Prima di iniziare a rasare il prato, ecco alcune importanti informazioni, che occorre assolutamente osservare.

Prima di mettere in funzione il tagliaerba per la prima volta, è opportuno leggere attentamente queste istruzioni per l'uso, per familiarizzare con il corretto funzionamento e manutenzione della macchina e per evitare lesioni o danni al vostro tagliaerba.

Utilizzare il tagliaerba con prudenza. Fare attenzione alle più importanti precauzioni riportate sui pittogrammi applicati sull'apparecchio.

Gli avvisi di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso sono contrassegnati da simboli.

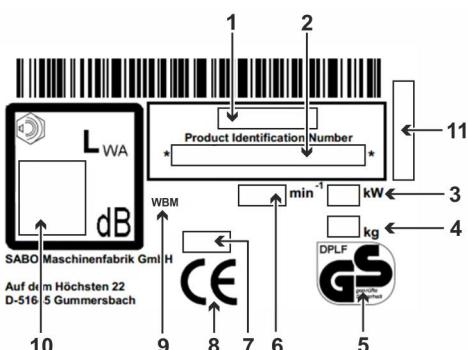
Il significato dei pittogrammi e dei simboli sono descritti nei seguenti capitoli.

Le descrizioni a sinistra e a destra sono sempre riferite ai lati sinistro e destro, rispetto al senso di marcia dell'apparecchio.

La corretta osservazione delle istruzioni tecniche consente che il tagliaerba funzioni con la massima affidabilità. Si prega fare attenzione che eventuali danni al tagliaerba, derivanti da errori di utilizzo, non siano soggetti ad obblighi di garanzia legale e contrattuale.

Vi auguriamo buon divertimento durante i lavori per la cura del prato e del terreno.

## 2 SPIEGAZIONE DELLA TARGHETTA D'IDENTIFICAZIONE APPLICATA SULLA MACCHINA



- Modello
- Numero d'identificazione del prodotto
- Potenza nominale
- Peso
- Sicurezza controllata (specifiche per modello)
- Velocità nom. motore
- Anno di fabbricazione
- Contrassegno di conformità CE
- Tosaerba guidato a mano
- Livello di potenza sonora garantito
- Numeri di serie

Le presenti istruzioni d'uso sono valide per i seguenti modelli:

**54-PRO K VARIO B PLUS (SA322720):** con freno motore, con azionamento inseribile e regolazione di velocità mediante manopola d'accelerazione, con serbatoio supplementare, con longherone ribaltabile

## 3 SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI



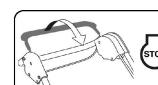
Prima della messa in funzione si raccomanda di leggere e osservare gli avvisi di sicurezza!



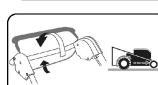
Pericolo a causa di pezzi scagliati via mentre il motore è in funzione - mantenere la distanza di sicurezza / tenere lontano dalla zona di pericolo eventuali terzi!



Attenzione alle lame affilate! Evitare il contatto con le barre di taglio in rotazione! Fare attenzione che mani e piedi non finiscano sotto l'alloggiamento! Prima dei lavori di pulizia e manutenzione, spegnere il motore ed estrarre il cappuccio della candela.



**STOP** Barra di taglio



Inserire l'azionamento



Pericolo acustico -  
Protezione auricolare raccomandata in caso di uso prolungato.

Questo apparecchio non va smaltito nei rifiuti domestici. Esso, come pure i relativi accessori e la confezione, devono essere portati in un punto per il riciclaggio ecologico.

## 4 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	<b>AVVERTENZA</b> Leggere e osservare scrupolosamente le istruzioni d'uso e le disposizioni di sicurezza. Conservare le istruzioni d'uso per consultarle in un secondo tempo. L'impiego appropriato prevede anche il rispetto delle istruzioni d'uso, manutenzione e riparazione fornite dal produttore.
	<b>AVVERTENZA</b> Mantenere lontane altre persone dalla zona di pericolo! Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni. Gli oggetti proiettati possono causare gravissime lesioni. Non tagliare mai l'erba mentre in prossimità si trovano ancora persone, in particolare bambini e/oppure animali.
	<b>AVVERTENZA</b> La benzina è facilmente infiammabile e altamente esplosiva. La benzina e l'olio fuoriusciti dal motore caldo sono facilmente infiammabili. Il fuoco e le esplosioni possono causare gravissime lesioni e danni materiali. Durante il funzionamento del motore o con la macchina ancora calda non è consentito aprire il tappo del serbatoio o rifornire la benzina. Durante il funzionamento del motore, all'asta di misurazione dell'olio deve essere sempre avvitata in modo stretto.
	<b>AVVERTENZA</b> La benzina è facilmente infiammabile e altamente esplosiva. Il fuoco e le esplosioni possono causare gravissime lesioni e danni materiali. Durante il rifornimento del carburante è vietato fumare nonché manipolare con fiamme libere
	<b>AVVERTENZA</b> Attenzione contro coltelli taglienti! Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni ai piedi. Avviare il motore solo dalla parte posteriore del tagliaerba. Accertarsi che i piedi non pervengano sotto l'alloggiamento.
	<b>AVVERTENZA</b> Attenzione contro coltelli taglienti! Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni alle mani e ai piedi. Rispettare la necessaria distanza di sicurezza con il motore/coltello in moto in base alla lunghezza del longherone di guida. Accertarsi che le mani e i piedi non pervengano sotto l'alloggiamento.
	<b>AVVERTENZA</b> Gli oggetti lanciati in alto possono provocare gravi lesioni.

	<p>Prima della rasatura, specialmente in aree ricoperte di fogliame, rimuovere tutte le pietre, i bastoni, i fili, i giocattoli e altri corpi estranei dal prato.</p> <p>Non utilizzare mai l'apparecchio con i dispositivi di protezione danneggiati o mancanti.</p> <p>La mancanza o il danneggiamento dei dispositivi di sicurezza e protezione mettono in pericolo la sicurezza degli addetti e di eventuali terzi.</p> <p>Prima di eseguire la messa in funzione iniziale si deve controllare il fissaggio della vite della lama, quindi controllare regolarmente la barra di taglio per accertarne il corretto fissaggio, l'usura ed eventuali danni. Far sostituire la lama usurata o danneggiata da un'officina specializzata ed autorizzata. Far fissare la vite della lama da un'officina specializzata ed autorizzata.</p> <p>Prima di avviare il motore verificare se gli utensili sono stati rimossi.</p>
--	--

	<p><b>AVVERTENZA</b></p> <p>Le scossa elettriche possono causare gravi ferite.</p> <p>Non condurre mai l'utensile da taglio acceso sopra condutture elettriche sotto tensione.</p> <p>Prima e durante la falciatura controllare se sul terreno sono presenti condutture elettriche sotto tensione, ed eventualmente rimuoverle qualora possibile.</p> <p>Nel caso di danneggiamento di una condutture elettrica sotto tensione, spegnere l'apparecchio e disinserire il cavo dalla rete di alimentazione.</p>
---	---

	<p><b>PRUDENZA</b></p> <p>Durante il funzionamento sia il tubo di scappamento che il motore raggiungono elevate temperature. Pericolo di scottature!</p> <p>Prima dei lavori di manutenzione e riparazione, lasciare raffreddare la macchina sempre per almeno 15 minuti.</p> <p>Non utilizzare mai l'apparecchio con la griglia del tubo di scappamento danneggiata o mancante.</p>
---	--

	<p><b>ATTENZIONE</b></p> <p>Se si lavora sull'apparecchio senza aver prima staccato il cappuccio della candela, il motore potrebbe avviarsi, con la conseguenza di causare lesioni gravi.</p> <p>Prima dei lavori di manutenzione e riparazione, occorre spegnere il motore, staccare il cappuccio della candela e rimuovere la chiave di accensione se presente. Non staccare mai il cappuccio della candela mentre il motore è acceso. Pericolo di scossa elettrica!</p> <p>Per le istruzioni relative alla pulizia o alla manutenzione, consultare le istruzioni per l'uso.</p> <p>Un'insufficiente manutenzione dell'apparecchio può causare anomalie e conseguente pericolo per la sicurezza.</p>
--	--

	<p><b>AVVERTENZA</b></p> <p>Il contatto con la barra della lama rotante può provocare gravi lesioni alle mani e ai piedi. Gli oggetti lanciati in alto possono provocare gravi lesioni.</p> <p>Disinserire il gruppo falciatore e attendere finché non si ferma l'utensile di taglio:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- durante il movimento al di fuori dell'erba ad esempio su sentieri o strade;</li> <li>- prima di regolare l'altezza di taglio;</li> <li>- prima di rimuovere il sacco di raccolta erba;</li> <li>- prima di rimuovere il tappo per pacciamate.</li> </ul> <p>Inoltre spegnere il motore:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- quando si deve sollevare o ribaltare la falciatrice, ad es. per il trasporto;</li> <li>- quando si lascia da sola la macchina per breve tempo;</li> <li>- prima di rifornire con carburante. Rifornire con carburante solo a motore freddo!</li> </ul>
---	--

	<p><b>PRUDENZA</b></p> <p>Il contatto con i taglienti della barra del coltello e con altri spigoli vivi dell'apparecchio può causare gravissime lesioni.</p> <p>Portare sempre dei guanti di protezione durante l'esecuzione dei lavori di manutenzione e pulizia.</p>
---	--

	<p><b>PRUDENZA</b></p> <p>Pericolo acustico -</p> <p>Protezione auricolare raccomandata in caso di uso prolungato.</p>
---	--

## 5 IMPIEGO CONFORME ALLO SCOPO PREVISTO

- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla rasatura di superfici erbose e prati, per i lavori di manutenzione del giardino e del paesaggio ("secondo le norme relative al corretto utilizzo del prodotto"). Ogni altro uso è da considerarsi improprio; per gli eventuali danni derivanti il produttore non è responsabile e il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore. La destinazione d'uso prevede anche il rispetto delle norme di esercizio, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore.
- Per l'utilizzo in spazi pubblici, parchi, centri sportivi, lungo le strade e nei settori agricolo e forestale si richiede la massima cautela.
- Il tosaerba non deve essere utilizzato in particolare per rifilare arbusti, siepi e arbusti, rampicanti o per il taglio di vegetazione sui tetti e nelle fioriere, per aspirare o soffiare via foglie o altro dai marciapiedi.
- Non è consentito qualsiasi uso di parti di ricambio e di accessori non ammesso dal costruttore. Nel caso in cui vengano usate parti di ricambio ed accessori non originali la conformità CE e le richieste di intervento in garanzia decadono. Eventuali modifiche non autorizzate di questo tosaerba escludono ogni responsabilità del costruttore per gli eventuali danni che ne dovessero risultare.

## 6 NORME DI SICUREZZA GENERALI PER LA TAGLIAERBA MANOVRATA A MANO (BENZINA)

### Informazioni di sicurezza generali



Per la propria sicurezza e per garantire il corretto funzionamento si devono leggere attentamente le istruzioni d'uso. Ci si deve familiarizzare con gli elementi di comando e con l'impiego corretto della macchina. Conservare le istruzioni d'uso per consultarle in un secondo tempo.

- Si consideri che l'operatore della macchina o l'utilizzatore risponde degli incidenti che coinvolgono altre persone e la loro proprietà.
- Le presenti istruzioni d'uso sono parte integrante della macchina e, in caso di rivendita, si devono consegnare all'acquirente dell'apparecchio.
- Non permettere mai ai bambini e alle persone che non hanno compiuto i 16 anni di età ed alle persone che non conoscono le istruzioni per l'uso di usare la macchina. L'età minima dell'utente può variare a seconda delle disposizioni.
- Spiegare ad ogni persona che deve lavorare con l'apparecchio le potenziali coppie di pericolo e come evitare incidenti. Questo apparecchio deve essere utilizzato, manutenuto e riparato solo da persone che siano familiarizzate con il suo impiego e siano informate sui possibili rischi.
- Questo apparecchio non è stato ideato per essere utilizzato da persone le cui facoltà psichiche, fisiche, sensoriali o spirituali siano limitate o che non abbiano la dovuta esperienza o conoscenza, salvo che la loro incolumità venga salvaguardata da una persona competente oppure che abbiano ricevuto da quest'ultima le giuste istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. La persona in questione deve decidere a priori se la persona con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate è idonea per questo lavoro.



Non falciate mai quando ci sono nei pressi persone, in particolare bambini o animali.

- Conservare la macchina in un luogo sicuro! Gli apparecchi non utilizzati si devono conservare in un locale asciutto, chiuso e non raggiungibile dai bambini.
- Non si devono manipolare né disattivare i dispositivi di sicurezza e protezione della macchina!
- La posa dei cavi non deve essere manipolata, p.es. togliendo morsetti o applicando fascette serracavi addizionali. I cavi devono aderire al lato esterno del manico in modo che in caso di un suo reclinamento non vegano né schiacciati né tesi eccessivamente. Un cavo danneggiato può causare un difetto tecnico dell'apparecchio.

### Misure preliminari

- Durante la falciatura è necessario indossare sempre scarpe rigide, chiuse e antiscivolo o scarpe antinfortunistiche e pantaloni lunghi. Evitare di indossare abiti o indumenti larghi con lacci o cinture che pendono. Non falciare da scalzi o con indosso sandali. Proteggere gli occhi con degli occhiali protettivi.
- Rumori intensi possono causare danni all'udito. Indossare cuffie di protezione acustica.



Prima e durante la rasatura, controllare a fondo il terreno, su cui è installato l'apparecchio; si raccomanda di rimuovere tutte le pietre, i

bastoni, i fili, i giocattoli e altri corpi estranei che possono essere presi e scagliati via.



Prima e durante la falciatura controllare se sul terreno sono presenti condutture elettriche sotto tensione, ed eventualmente rimuoverle qualora possibile.

Non condurre mai l'utensile da taglio acceso sopra condutture elettriche sotto tensione. Pericolo: scossa elettrica!

Nel caso di danneggiamento di una condutture elettrica sotto tensione, spegnere l'apparecchio e disinserire il cavo dalla rete di alimentazione.

- Se per la cura del prato erboso utilizzate anche un tagliaerba robotizzato, è necessario osservare le seguenti istruzioni di sicurezza in merito alla superficie di lavoro del tagliaerba:
  - prima di iniziare lavori su queste superfici è necessario controllare sempre l'area del cavo limitatore.
  - Se i cavi sono posati interrati, è necessario controllarli attentamente poiché non devono essere a vista, e si richiede inoltre particolare attenzione alla zona vicino alla stazione di carica.
  - Se i cavi di delimitazione sono posati sopra terra, questi dovrebbero essere ben distesi sul terreno e non trovarsi laschi sull'erba. I cavi devono essere sufficientemente fissati con dei chiodi di delimitazione, vedi istruzioni per l'uso.
  - I chiodi di delimitazione non devono sporgere, altrimenti è necessario premerli nel terreno.
  - Rimuovere tutti i cavi residui prima della falciatura.
- Per tutti gli stati sopra menzionati sussiste il pericolo che i cavi restino impigliati nell'utensile di lavoro e questo potrebbe di conseguenza provocare gravi ferite.
- Rami che pendono e ostacoli simili possono essere pericolosi per l'utente o essere d'intralcio per la falce. Prima di effettuare il taglio controllare ed eliminare eventuali ostacoli, come rami.

#### AVVERTENZA



- La benzina è facilmente infiammabile è altamente esplosiva. Il fuoco e le esplosioni possono causare gravissime lesioni e danni materiali.
- Conservare la benzina solo all'interno di un recipiente appositamente omologato e al di fuori della portata dei bambini.
- Non riempire il serbatoio in veicoli, su superfici di carico o rimorchi con rivestimento in plastica. Prima di fare rifornimento di carburante, non collocare il serbatoio vicino al veicolo e deporlo sempre a terra.
- Rifornire la macchina solo all'aperto e a motore freddo. Durante il rifornimento non fumare e non avvicinare fiamme vive.
- Non fare il pieno di carburante direttamente dalla pompa se le macchine si trovano su una superficie di carico o su un rimorchio. Utilizzare una tanica per carburante.
- Prima di avviare il motore, effettuare sempre il rifornimento di benzina.
- A motore funzionante o a macchina calda non aprire il tappo del serbatoio, né rabboccare benzina.
- Se fosse traboccata benzina, non cercare di avviare il motore. Allontanare invece la macchina dalla superficie sporca di benzina e rimuovere il carburante fuoruscito dal motore. Evitare qualsiasi tentativo di accensione prima che si siano volatilizzati tutti i vapori di benzina.
- Per motivi di sicurezza, richiudere bene il serbatoio e la tanica di benzina.
- In caso di guasto, sostituire il serbatoio della benzina e il tappo del serbatoio.
- Prima dell'utilizzo è sempre necessario eseguire un controllo visivo per verificare se l'utensile da taglio, le viti di fissaggio e l'intera unità di taglio presentino eventuali usure o siano danneggiate. Per evitare uno squilibrio, è necessario far sostituire le lame e le viti di fissaggio usurate o danneggiate da un'officina tecnica autorizzata.
- Ad ogni impiego si devono controllare le condizioni dei pittogrammi. I pittogrammi usurati o danneggiati vanno sostituiti.

#### Uso

- Non è consentito utilizzare l'apparecchio in zone esposte al pericolo di deflagrazioni.
- Il motore a combustione non deve funzionare in locali chiusi, nei quali potrebbe verificarsi un accumulo di gas di scarico tossici. Pericolo di intossicazione!
- Durante il funzionamento, i portatori di pace-maker non devono toccare alcun elemento del motore sotto tensione.

- Attenzione! Non usare l'apparecchio davanti alle prese d'aria degli impianti di ventilazione.
- Non eseguire la rasatura in caso di cattive condizioni meteorologiche, quando c'è pericolo di fulmini.
- Non staccare mai il cappuccio della candela mentre il motore è acceso. Pericolo di scossa elettrica!
- Collegare il cappuccio della candela solo quando il motore si è raffreddato. Pericolo di scottature!
- Non indossare cuffie per la radio o per la musica. Per la sicurezza nel caso di manutenzione e quando la macchina è in esercizio si richiede un'attenzione assoluta.
- Utilizzare il tagliaerba solo con luce diurna o in presenza di un'illuminazione equiparabile. Condurre la macchina alla cadenza del passo.
- Adattare la velocità alla persona e al terreno. Aumentare lentamente la velocità fino a raggiungere la velocità idonea, eventualmente spegnere l'azionamento.
- È necessario prestare la massima attenzione nel caso in cui angoli, cespugli, alberi o altri ostacoli possono compromettere la visibilità.
- Non avvicinarsi troppo a buche, fossi e scarpate. La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente nel caso in cui la ruota passa sopra il bordo di un fosso o di una scarpata, oppure se dovesse franare un bordo.
- Attenzione quando si taglia l'erba sotto strutture come le altalene. La macchina potrebbe assumere una posizione non sicura. Pericolo di lesioni.
- Non usare la macchina in caso di malattia, stanchezza o sotto effetto di alcolici, farmaci o sostanze stupefacenti.
- Evitare possibilmente di utilizzare l'apparecchio con l'erba bagnata. Persiste un imminente pericolo di scivolamento.
- Sulle pendenze controllare sempre la stabilità. In pendenza falciare in senso trasversale, mai in salita o in discesa. Prestare particolare attenzione durante i cambi di direzione in pendenza.
- Non falciare su pendii eccessivamente ripidi! La falciatura su pendii nasconde sempre pericoli. La falciatrice è così potente che riesce ancora a falciare su pendii con una pendenza in salita fino al 48% (inclinazione 26°). Tuttavia, per motivi di sicurezza consigliamo caldamente di non sfruttare questo potenziale teorico. Mantenere sempre una posizione ben salda. Fondamentalmente le falciatrici manuali non si dovrebbero utilizzare nei pendii con una pendenza in salita di oltre il 26% (inclinazione 15°). Vi è il rischio di perdere la stabilità.
- Prestare particolare attenzione nel girare o nel tirare la macchina verso di sé.
- Spostando la macchina in retromarcia c'è pericolo di inciampare. Evitare i movimenti in retromarcia. Evitare un portamento anomalo. Cercare sempre una buona stabilità e mantenere sempre l'equilibrio.
- Mantenere sempre la distanza di sicurezza prevista dalla lunghezza del manico di guida.
- Per evitare che la macchina scivoli durante il trasporto, prendere sempre la macchina con i dispositivi di presa appositamente previsti (maniglia, carcassa, estremità del longherone o barra trasversale della parte inferiore del longherone di guida). Non afferrare dal coperchio di deviazione.
- Prima di sollevare o di trasportare la macchina, fare sempre attenzione al suo peso (fare riferimento ai dati tecnici). Il sollevamento di pesi eccessivi può causare problemi di salute.
- Non sollevare né trasportare mai una macchina con motore funzionante.
- Non utilizzare mai la macchina con dispositivi di sicurezza e protezione danneggiati o mancanti. La mancanza o il danneggiamento dei dispositivi di sicurezza e protezione mettono in pericolo la sicurezza degli addetti e di eventuali terzi.

I dispositivi di sicurezza sono (vedi capitolo **Descrizione dei componenti**):



- Staffa di sicurezza arresto lama (1) Il tagliaerba è dotato di un dispositivo di arresto lama. Durante il funzionamento e in situazioni di pericolo il motore elettrico si disinserisce mediante rilascio della staffa arresto lama. La barra di taglio lama deve arrestarsi entro 3 secondi. Dopo il rilascio, la staffa deve ritornare in ogni caso nella posizione come indicato nella figura "Descrizione dei componenti". In caso contrario, si deve predisporre una verifica immediata presso un'officina specializzata ed autorizzata.
- Pericolo di lesioni!** Se il tempo di funzionamento per inerzia della lama è superiore, non utilizzare più l'apparecchio e portarlo ad un'officina specializzata autorizzata.

### Misurazione del tempo di funzionamento per inerzia

Dopo l'avvio del gruppo falciatore, la lama ruota e si percepisce il rumore del vento.

Il tempo di funzionamento per inerzia corrisponde alla durata del rumore del vento dopo lo spegnimento del motore a combustione, misurabile con un cronografo.

Non è consentito mettere fuori servizio la staffa di sicurezza.

Fare attenzione che la sicurezza della staffa di comando funzioni correttamente. In caso contrario, incaricare un'officina specializzata autorizzata alla riparazione.

Per garantire il corretto funzionamento del dispositivo di sicurezza si devono fare controllare da un'officina autorizzata, almeno una volta per stagione di falciatura, l'interruttore a staffa, la scatola di manovra con il tirante flessibile e il freno della lama.

### I dispositivi di protezione sono (vedi capitolo Descrizione dei componenti):



- Carcassa, sacco di raccolta dall'erba, ribalta di espulsione (14), lamiera antiurto

Questi dispositivi di protezione sono previsti per prevenire lesioni da oggetti proiettati.

Non è consentito utilizzare l'apparecchio con carcassa danneggiata e senza aver correttamente fissato il sacco di raccolta dell'erba ovvero la lamiera antiurto sull'alloggiamento o sulla ribalta d'espulsione vicina.



- Carcassa

Questo sistema di protezione evita le lesioni causate dal contatto con la barra portalama rotante.

Non utilizzare la macchina con carcassa danneggiata. Fare attenzione che mani e piedi non finiscano sotto la carcassa.

- Copertura trasmissione a cinghia (12), copertura motore (5)

Queste protezioni evitano le lesioni causate da parti in movimento. Non utilizzare la macchina con coperture danneggiate o non correttamente montate.



- Griglia di protezione del tubo di scappamento (11)

Il motore/tubo di scappamento si riscalda notevolmente. La griglia di protezione serve per prevenire ustioni.

Non utilizzare l'apparecchio senza griglia di protezione del tubo di scappamento.

Non è consentito modificare i dispositivi di protezione.

- Non modificare la regolazione base del motore o non girarla eccessivamente.
- Non accendere il motore, se presente, durante la fase di avviamento



Per la messa in funzione, tenere i piedi a distanza di sicurezza dal gruppo di taglio.



All'accensione del gruppo falciatore non è consentito posizionare la macchina verticalmente, ma la si deve disporre, in caso di bisogno, in posizione obliqua in modo che l'utensile di taglio sia rivolto nella direzione opposta all'utente, tuttavia inclinarla soltanto quanto occorre. Prima che l'apparecchio non si ritrovi sul terreno, entrambe le mani devono trovarsi sulla parte superiore del longherone.



Non avvicinare né infilare mai mani e piedi nei pressi o sotto parti rotanti. Evitare che mani e piedi restino sotto il carter della macchina. Mantenere sempre una sufficiente distanza dall'apertura dell'espulsione.



Arrestare il motore, staccare il cappuccio della candela, accertarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme e che la chiave di accensione, se presente, sia tirata:

- se la macchina viene lasciata da sola;
- prima di controllare o pulire la macchina, oppure prima di eseguire lavori su di essa;
- prima di allentare i blocchaggi o prima di eliminare gli intasamenti dal canale di espulsione;
- se viene trovato un corpo estraneo;
- se la macchina inizia a vibrare fortemente.
- Qualora fosse stato colpito un corpo estraneo e in caso di blocchi della macchina, dovuti ad esempio a urti contro ostacoli, un esperto dovrà verificare se gli elementi della macchina hanno subito danneggiamenti o deformazioni. Anche le eventuali riparazioni richieste devono essere affidate ad un'officina specializzata e autorizzata.
- Nel caso in cui la macchina inizi a vibrare con forza in modo inusuale o emetta insoliti rumori intensi, occorre far eseguire tempestivamente una verifica da un'officina specializzata ed autorizzata.

Forti vibrazioni sulle mani possono causare danni alla salute. Nel caso in cui si

rilevino forti vibrazioni, rivolgersi tempestivamente ad un'officina specializzata ed autorizzata.

### AVVERTENZA

I livelli di rumorosità e vibrazione indicati nelle presenti istruzioni per l'uso sono i valori massimi emessi dalla macchina durante l'uso.

L'uso di elementi di taglio non equilibrati, l'eccessiva velocità di movimento o la mancata manutenzione hanno un'influenza significativa sulle emissioni sonore e sulle vibrazioni. Di conseguenza, occorre adottare provvedimenti preventivi per eliminare i possibili danni dovuti agli elevati livelli di rumorosità e allo stress da vibrazione.

Mantenere la macchina in buone condizioni, usare una protezione per l'udito e fare pause durante il lavoro.

Eseguire gli interventi di manutenzione descritti nelle presenti istruzioni per l'uso e fare eseguire regolarmente il controllo e la manutenzione da un'officina autorizzata.



Disinserire il gruppo falciatore rilasciando la staffa del freno motore, accertarsi che l'utensile da taglio sia fermo:

- durante il movimento al di fuori dell'erba ad esempio su sentieri o strade;
- se si desidera regolare l'altezza di taglio;
- prima di rimuovere il sacco di raccolta dell'erba;
- prima di rimuovere il tappo per pacciamate.

- Spegnere il motore e accertarsi che la chiave di accensione, se presente, sia tirata:

- quando si deve sollevare o ribaltare la falciatrice, ad es. per il trasporto;
- quando si lascia la macchina da sola;
- prima di rifornire con carburante. Rifornire con carburante solo a motore freddo!

- Se il motore è equipaggiato con un rubinetto d'arresto della benzina, si raccomanda di chiuderlo ogni volta dopo la mietitura.

### Manutenzione e deposito

- Un'insufficiente manutenzione dell'apparecchio può causare anomalie e conseguente pericolo per la sicurezza.

- Controllare che tutti i raccordi a vite siano serrati a fondo e che l'apparecchio si trovi una condizione operativa sicura.



Aprire la copertura di espulsione e asportare il sacco raccoglierba o rimuovere il tappo del pacciamate solo con l'impianto di taglio spento.



Non tenere mai la macchina con benzina in un edificio in cui i vapori di benzina possano venire a contatto con fuoco o scintille e incendiarsi.



Durante il funzionamento sia il tubo di scappamento che il motore raggiungono elevate temperature.

Prima dei lavori di manutenzione e riparazione, lasciare raffreddare la macchina sempre per almeno 15 minuti.

- Per evitare il rischio di incendi, tenere il motore, il silenziatore (scappamento) e il serbatoio del carburante privi di erba, foglie od olio (grasso) fuoriuscito. In caso di sollevamento o di collocazione sul fianco, accertare che non fuoriesca olio o benzina. Pericolo d'incendio!

Lasciare raffreddare il motore prima di riporre la macchina in spazi chiusi.

Non collocare la macchina nelle vicinanze di fiamme libere o di fonti di fuoco, come ad esempio i bollitori o i riscaldamenti.



Prima della falciatura controllare l'usura del dispositivo raccoglierba o la perdita della sua funzionalità.



Prima della falciatura controllare lo stato e la posizione della lama. La vite di fissaggio della lama si deve sempre fare stringere da un'officina autorizzata. Se la vite viene stretta eccessivamente o troppo poco, la frizione della lama o la barra di taglio potrebbe danneggiarsi o staccarsi causando gravi lesioni. Le lame usurate o danneggiate si devono tassativamente sostituire.

La sostituzione, la riaffilatura e l'equilibratura della lama sono operazioni da affidare a un'officina autorizzata.

Se la frizione delle lame non è assemblata correttamente, la barra di taglio può staccarsi, il che potrebbe provocare gravi lesioni.

Se la lama non è affilata o equilibrata correttamente, si possono provocare vibrazioni e si può danneggiare il tosaerba.

- Per motivi di sicurezza, sostituire parti usurate o danneggiate.

- Quando si utilizzano mezzi d'esercizio, come per es. olio motore e carburante, è necessario indossare mezzi di protezione idonei (per es. guanti protettivi). Osservare le schede tecniche dei mezzi d'esercizio.



Durante i lavori di pulizia e manutenzione indossare sempre guanti di protezione.



I lavori di manutenzione e di pulizia devono essere eseguiti solo a motore spento e dopo aver rimosso il cappuccio della candela. Una regolare manutenzione è indispensabile per la sicurezza e la tutela della capacità di prestazione.

- Non staccarlo mai mentre il motore è acceso! Pericolo di scossa elettrica.
- Collegare il cappuccio della candela solo quando il motore si è raffreddato. Pericolo di scottature!
- Controllare che il cappuccio della candela sia posizionato bene! Pericolo di scossa elettrica.
- Qualora fosse necessario svuotare il serbatoio, si raccomanda di effettuare questa operazione solo all'aperto e a motore freddo. Accertarsi di non rovesciare il carburante.

Per motivi relativi alle prestazioni di garanzia ed alla sicurezza devono essere utilizzate solo pezzi di ricambio originali.

Parti di ricambio non equivalenti possono danneggiare la macchina ed inficiarne la sicurezza.

## 7 DESCRIZIONE DEI COMPONENTI COSTRUTTIVI



- 1 Staffa di sicurezza arresto lama
- 2 Manopola azionamento Vario
- 3 Staffa di azionamento
- 4 Tappo del serbatoio con valvola di aerazione
- 5 Riparo del motore
- 6 Rubinetto del carburante
- 7 Filtro dell'aria
- 8 Candela
- 9 Regolazione dell'altezza di taglio
- 10 Maniglia di trasporto
- 11 Griglia di protezione tubo di scappamento
- 12 Coperture dell'azionamento a cinghia
- 13 Bocchettone di rabbocco olio con asta di misurazione
- 14 Serranda di espulsione
- 15 Leva di azionamento per il motore
- 16 Impugnatura fune d'avviamento
- 17 Leva d'inserimento dell'impianto di taglio

## 8 LAVORI DI PREPARAZIONE

Per il montaggio del tagliaerba, nell'imballaggio si trovano i seguenti componenti singoli:

- Tagliaerba con longherone di guida premontato

- Telo di raccolta, telaio del sacco di raccolta
- Il sacchetto utensili contiene la dotazione seguente:
  - Manuale dell'operatore con Dichiarazione di conformità
  - Condizioni di garanzia (specifiche per modello)
  - Chiave per candele
  - Diversi componenti di fissaggio.

Qualora, contro ogni aspettativa, dovesse mancare un pezzo, occorre contattare il proprio rivenditore specializzato.

### ATTENZIONE

Prima del montaggio del longherone e del supporto fune togliere e quando si apre la stegola di guida sempre il cappuccio della candela! Dopo il montaggio, prima dell'avvio del motore applicare a pressione il cappuccio della candela!

### Posizionamento alto del longherone di guida (illustrazione A1 + C1 + E1)

#### IMPORTANTE

Assicurarsi che durante l'abbassamento e il sollevamento del manico i cavi non vengano incastrati, schiacciati, sottoposti a torsioni o tesi eccessivamente! Far passare i cavi sempre sul lato esterno del raccordo del manico. Un cavo danneggiato può causare un difetto tecnico dell'apparecchio.

Aprire verso l'alto il longherone di guida ripiegato a forma di Z nell'ordine seguente:

- In primo luogo, ripiegare all'indietro la parte inferiore del longherone guida A1 finché il foro nell'estremità del longherone coincide con uno dei due fori nell'attacco del longherone.
- Inserire le due viti esagonali M8x16 (1) (nel sacchetto utensili) con le rondelle a spigolo bloccante (2) applicate dalla parte esterna attraverso il longherone e l'attacco del longherone e stringere C1.

I longheroni si possono regolare a tre altezze diverse.

#### IMPORTANTE

Mentre si ribalta la parte superiore del longherone di guida ci si deve accertare che i tiranti non siano bloccati.

- Inserire sui due perni di fissaggio superiori (3) una rondella bombata (3) e una bussola distanziante (4) e avitarvi un dado esagonale (5) C1 (dal sacchetto utensili).
- Sollevare ora la parte superiore del longherone di guida (6). Quando la parte superiore e quella inferiore si trovano sullo stesso livello, serrare a mano i dadi zigrinati (7) E1.

#### IMPORTANTE

Mentre si solleva la parte superiore del longherone di guida ci si deve accertare che i tiranti non siano bloccati.

### ATTENZIONE

Quando si aziona il regolatore altezza longherone, allentando i dadi esagonali (5) C1 (allentarli solo quanto basta affinché il longherone si possa muovere) e le viti di fissaggio (1) C1 tra la parte inferiore del longherone e il suo fissaggio, può capitare che il longherone si ribalti accidentalmente. Inoltre possono formarsi punti di schiacciamento tra la parte inferiore del longherone e l'attacco/alloggiamento. Pericolo di lesion!

### Montaggio dello starter sul manubrio (illustrazione L1)

- Rimuovere il supporto funi (1) dal sacchetto utensili.
- Svitare il dado in modo da poter spostare entrambe le metà sul longherone.
- Sul longherone superiore si trova un adesivo (2) per il posizionamento del supporto funi.

#### ATTENZIONE

Per motivi di sicurezza il supporto della fune deve essere montato solo nella posizione prevista.

- Spingere la leva d'azionamento (3) in posizione "STOP" (4), estrarre la fune d'avvio (5) e inserirla nel supporto della fune.
  - Unire entrambe le metà (6), serrare di nuovo il dado. Si impedisce l'espulsione della fune d'avvio.
- Il supporto della fune deve essere montato/allineato in modo da rendere accessibile la fune d'avvio e non usurare altre parti.

### Appendere il sacco per la raccolta dell'erba al tagliaerba (illustrazione R1 + S1)

- Inserire il telaio del sacco di raccolta con la staffa in avanti nella tela di raccolta. Fare in modo che gli angoli del telaio di raccolta ricoprono gli angoli posteriori dell'intelaiatura del sacco di raccolta. Allineare le cuciture superiori della tela di raccolta alla staffa.
- Spingere i profili di supporto del telaio di raccolta sulle stanghe dell'intelaiatura del sacco di raccolta R1.
- Aprire verso l'alto la falda di espulsione del tagliaerba.

- Sollevare il sacco di raccolta in corrispondenza della staffa di sostegno, inserire il scivolo (1) **R1** della bocca del sacco di raccolta nel foro di espulsione e fissarlo con i due ganci laterali alla parte superiore dell'involucro del tagliaerba in modo che penda **S1**.
- Chiudere la falda di espulsione sul sacco di raccolta.

#### Regolare l'altezza di taglio (illustrazione **I**)



**Nota di sicurezza!**  
Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 2

- In ogni ruota occorre a questo punto spostare la leva (1) verso la ruota e dopo lo spostamento laterale nella posizione desiderata, fare scattare di nuovo in posizione il gruppo.
- Tutte le quattro leve devono trovarsi nella stessa posizione!

#### ATTENZIONE

Per la regolazione dell'altezza di taglio, afferrare la leva di regolazione come mostrato nella illustrazione **I**. In questo modo si evita uno scivolamento della mano alla regolazione con la conseguenza di possibili lesioni.

#### IMPORTANTE

La tosatura all'altezza di taglio più bassa dovrebbe essere eseguita soltanto su superfici d'erba lisce e piene!

Osservare che le seguenti impostazioni dell'altezza di taglio sono utilizzabili solo in condizioni ottimali. Se viene regolata un'altezza di taglio troppo bassa, si può danneggiare e, in determinate condizioni, distruggere il tappeto erboso.

Oltre all'altezza di taglio, anche la velocità influisce sull'impatto visivo del taglio e sull'esito di raccolta. Adattare l'altezza di taglio e la velocità all'altezza dell'erba da falciare, eventualmente non accendere l'azionamento.

#### Tutti i modelli

### 9 PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE



**Nota di sicurezza!**  
Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 2

Controllare che tutte le connessioni a vite e i cappucci delle candele siano ben saldi. Stringere le viti se necessario. In particolare si deve controllare il fissaggio della barra di taglio (vedi a tal proposito il capitolo "Manutenzione della barra di taglio").

La vite di fissaggio della lama si deve sempre fare stringere da un'officina autorizzata. Se la vite viene stretta eccessivamente o troppo poco, la frizione della lama o la barra di taglio potrebbe danneggiarsi o staccarsi causando gravi lesioni.

Il tosaerba è dotato di un dispositivo di arresto lama.

Prima della prima messa in esercizio occorre accertarsi che la staffa di sicurezza di comando arresto motore funzioni perfettamente. Una volta rilasciata la staffa di comando, il motore e la barra di taglio devono fermarsi entro tre secondi.

Dopo il rilascio, la staffa deve ritornare in ogni aso nella posizione come indicato nella figura "Descrizione dei componenti".

In caso contrario, si deve predisporre una verifica immediata presso un'officina specializzata ed autorizzata.

#### Pericolo di lesioni!

Se il tempo di funzionamento per inerzia della lama è superiore, non utilizzare più l'apparecchio e portarlo ad un'officina specializzata autorizzata.

#### Misurazione del tempo di funzionamento per inerzia

Dopo l'avvio del motore a combustione, la lama ruota e si percepisce il rumore del vento.

Il tempo di funzionamento per inerzia corrisponde alla durata del rumore del vento dopo lo spegnimento del motore a combustione, misurabile con un cronografo.

Non si devono manipolare né disattivare i dispositivi di sicurezza e protezione della macchina!

Accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano applicati correttamente e che non siano danneggiati.

#### Rifornimento dell'olio (illustrazione **Y1**)



**Nota di sicurezza!**  
Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 2

#### IMPORTANTE

Pericolo di danni! Alla consegna della macchina, il motore è privo d'olio. Prima di avviare il motore, rabboccare l'olio.

Prima dell'avvio, rabboccare l'olio motore (per la quantità e la qualità, vedi dati tecnici) in questa apertura con un imbuto dopo avere svitato l'asta di misurazione.

- Parcheggiare la falciatrice su un suolo piano.

- Rabboccare l'olio lentamente attraverso il bocchettone. Non riempire eccessivamente.
- **Controllare il livello dell'olio**  
Rimuovere l'asta di misurazione. Pulire l'asta con un panno pulito, reinserirla ma non avvitarla a fondo. Estrarla di nuovo e rilevare il livello dell'olio. L'olio deve trovarsi tra le tacche "L" e "H". Rabboccare l'olio se necessario.  
Il livello dell'olio non deve comunque superare la tacca di max. livello "H" dell'asta. Una carica eccessiva provoca danni al motore.  
Infine, reinserirle l'asta e avvitarla.
- Dopo il primo riempimento, rimuovere dal motore la targhetta in alto "NO OIL" (NO OLIO).

#### Rifornire di carburante



**Nota di sicurezza!**  
Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 2

- Per il riempimento del serbatoio usare solo carburante standard nuovo e pulito. Non impiegare mai benzina alchilata!  
È accettabile il carburante con il 10% di etanolo o il 15% di MTBE al massimo. Non impiegare mai benzina con un contenuto di etanolo superiore al 10% o un contenuto di MTBE superiore al 15%, che causerebbe danni al motore o al sistema del carburante.
- Il rubinetto del carburante dovrebbe essere chiuso **A**!
- Svitare il tappo del carburante.
- Riempiere di carburante con un imbuto fino al bordo superiore del bocchettone di riempimento al massimo.
- Riposizionare e avvitare saldamente il tappo del carburante.

### 10 AVVIAMENTO DEL MOTORE (ILLUSTRAZIONE **A** + **C** + **E**)



**Nota di sicurezza!**  
Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 2

#### ATTENZIONE

Durante l'avvio, afferrare l'impugnatura della fune di avviamento saldamente, altrimenti rischia di scivolare dalla mano. Pericolo di lesioni!

Avviare il motore soltanto stando dietro al tagliaerba.

- Aprire la valvola di aerazione (1) nel coperchio del serbatoio **A**.
- Aprire il rubinetto del carburante **A**.
- Spostare la leva d'azionamento (2) in posizione "MAX" (3) **C**.
- Estrarre lentamente la fune di avviamento (4) finché non si avverte una certa resistenza.  
Riportare ora l'impugnatura in posizione di partenza e tirarla con forza **E**, – il motore inizia a girare, quindi riaccapponare lentamente la fune.
- Nella posizione "MAX" il motore funziona al massimo regime, vale a dire al numero di giri max., richiesto per ottenere un taglio pulito (numero di giri del motore = numero di giri della lama).
- Per svuotare il sacco di raccolta dell'erba si può spostare la leva (1) nella posizione (5) **C**.

### 11 ACCENSIONE DELL'IMPIANTO DI TAGLIO (ILLUSTRAZIONE **H3**)



**Nota di sicurezza!**  
Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 2

Avviare l'impianto di taglio solo dalla parte posteriore del tagliaerba.

In ogni caso collocare il tagliaerba su un terreno piano, che non sia ricoperto con erba troppo alta (l'erba troppo alta blocca l'accensione della barra di taglio e rende più difficile la procedura di avviamento). All'atto dell'accensione e dell'avvio del motore non inclinare eccessivamente la macchina, altrimenti, se necessario, premere verso il basso l'impugnatura con un'inclinazione tale che l'utensile di taglio sia rivolto lontano dall'utente, ma solo di quanto strettamente necessario. Prima di riposizionare l'apparecchio sul terreno, entrambe le mani devono trovarsi sulla parte superiore dell'impugnatura.

- Premere e mantenere ferma la staffa di sicurezza (1) sulla parte superiore del longherone.
- Spingere **rapidamente** la leva (2) verso la parte anteriore fino al fermo e rilasciarla. La leva ritorna automaticamente indietro nella sua posizione di partenza.

**IMPORTANTE**

Un inserimento lento dell'impianto di taglio ha la conseguenza di una usura eccessiva delle pastiglie del freno e dell'accoppiamento e di un surriscaldamento di tutto il sistema d'accoppiamento del freno.

Per garantire un funzionamento perfetto del sistema d'avviamento è necessario che l'impianto di taglio venga avviato rispettando la successione descritta sopra.

**12 SPEGNIMENTO DELL'IMPIANTO DI TAGLIO****(ILLUSTRAZIONE I3 )**

- Rilasciare rapidamente la staffa di sicurezza del freno del coltello.

**IMPORTANTE**

Nel momento in cui viene rilasciata la staffa di sicurezza, questa viene riportata nuovamente indietro nella sua posizione di partenza per mezzo della forza della molla, il freno della lama adesso agisce come dispositivo d'arresto per arrestare entro tre secondi la lama.

**13 SPEGNERE IL MOTORE (ILLUSTRAZIONE I3 + G3 + A )**

- Rilasciare rapidamente la levetta dell'arresto automatico della lama I3 .
- Spingere la leva di comando nella posizione STOP G3 .
- Chiudere il rubinetto del carburante A .

**14 FERMARE IL MOTORE IN CASO DI EMERGENZA**

Lasciare la staffa di comando e la staffa di sicurezza.

- Il tagliaerba si ferma.
- La lama va in posizione di arresto.

**ATTENZIONE**

Prima della falciatura controllare se la staffa di sicurezza per il freno della lama e la staffa di comando dell'azionamento funzionano perfettamente.

- una volta rilasciata la staffa di comando di sicurezza, la barra di taglio deve fermarsi entro tre secondi.
- quando si rilascia la staffa di comando dell'azionamento, la macchina si deve fermare immediatamente.

In caso contrario, rivolgersi all'officina autorizzata più vicina.

**15 TRASMISSIONE DI MARCIA****Comando della trazione posteriore (illustrazione G )**

L'azionamento delle ruote posteriori viene inserito e disinserito attraverso la staffa di comando dell'azionamento (1) nel longherone di guida superiore (2) con il motore in moto:

- Stringere la staffa di comando e tenerla ferma = la falciatrice si mette in moto.
- Rilasciare la staffa di comando = la falciatrice si ferma (posizione 0).

**AVVISO**

Se la falciatrice viene spostata in avanti, le ruote posteriori fanno clic.

**Regolazione della velocità (illustrazione H )****IMPORTANTE**

La velocità deve essere regolata soltanto a motore avviato per evitare danni!

Regolare la velocità con la manopola di accelerazione applicata.

- Per la regolazione, ruotare la manopola nelle due direzioni fino ad impostare la velocità desiderata. La freccia sulla manopola dell'acceleratore indica la velocità.
  - Posizione "lepre" = veloce (velocità massima).
  - Posizione "tartaruga" = lento (velocità minima).

**NOTA**

La tosatura a velocità eccessiva produce uno spiacevole impatto visivo di taglio o un cattivo raccolto. Adattare sempre la velocità alle condizioni. Per tagli d'erba più lunghi occorre selezionare una velocità più lenta.

**16 DISPOSITIVO DI RACCOLTA DELL'ERBA**

**Nota di sicurezza!**  
Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 2

**Funzionamento con sacco di raccolta****AVVISO**

Durante l'esercizio con la sacca di raccolta dell'erba, quest'ultimo deve essere montato completamente ed essere in uno stato tecnico ineccepibile.

**IMPORTANTE**

Maneggiando il sacco di raccolta fare attenzione che lo scivolo (1) R1 non venga piegata.

Quando si taglia l'erba badare che il sacco venga vuotato per tempo. Il segnale turbo sul sacco raccoglitore vi indica quando è giunto il momento di vuotarlo. In sostituzione del sacco di raccolta, può essere applicata anche una protezione contro gli urti (ottenibile in commercio, quale accessorio, sotto il n. di ordinazione. SA592).

**Turbosegna (indicazione che il sacco per la raccolta dell'erba è pieno) (illustrazione J + K )**

Sulla parte superiore del sacco di raccolta si trova un dispositivo che indica se il sacco è pieno o vuoto.

- Con il sacco di raccolta vuoto e mentre si taglia l'erba, il segnale di raccolta si gonfia J .
- Con il sacco di raccolta pieno, invece, il segnale di raccolta si sgonfia; in tal caso, cessare immediatamente l'attività di taglio e svuotare il sacco di raccolta K .

**IMPORTANTE**

Se il tessuto del sacco di raccolta è molto sporco, il segnale di raccolta non si gonfia – Pulire subito il tessuto. Soltanto con un sacco di raccolta, che lascia traspirare aria, si ottiene una raccolta d'erba perfetta.

**IMPORTANTE**

Non lavare il sacco di raccolta dell'erba con acqua calda!

**Per svuotare il sacco di raccolta (illustrazione I3 + L )**

Rilasciare la staffa di sicurezza I3 . Il freno del coltello in tal modo attivato arresta il coltello entro tre secondi. Durante il motore in moto è possibile svuotare il sacco di raccolta solo nel modo seguente:

- Sollevare la chiusura del canale di espulsione
- Sganciare dalla staffa di sostegno dal tagliaerba il sacco pieno che pende dal suo supporto – la ribalta di espulsione si chiude automaticamente.
- Svuotare il sacco per bene tenendolo per il supporto e per la maniglia sul fondo L .

**Funzionamento senza sacco di raccolta****AVVERTENZA**

Durante il funzionamento senza sacco di raccolta dell'erba, è necessario che la ribalta d'espulsione nell'alloggiamento della mietitrice sia sempre chiuso (ribaltato verso il basso).

**17 FUNZIONAMENTO DEL TAGLIAERBA****Nota di sicurezza!**

Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 2

**Mietitura in pendente****ATTENZIONE**

La falciatrice può essere usata su scarpate e pendii con una pendenza in salita fino al 48% (inclinazione 26°). Posizioni oblique che vanno oltre possono danneggiare il motore.

Tuttavia, per motivi di sicurezza consigliamo caldamente di non sfruttare questo potenziale teorico. Mantenere sempre una posizione ben salda.

Fondamentalmente le falciatrici manuali non si dovrebbero utilizzare nei pendii con una pendenza in salita di oltre il 26% (inclinazione 15°). Vi è il rischio di perdere la stabilità!

**Controllo del livello dell'olio**

Controllare il livello dell'olio prima di ogni mietitura Y1 . Non lasciare mai in moto il motore con un livello d'olio troppo basso. La conseguenza potrebbero essere danni irreparabili.

**Controllo della sicurezza di funzionamento**

La falciatrice è equipaggiata con un dispositivo di arresto lama.

Prima della prima rasatura occorre accertarsi che la staffa di sicurezza di arresto lama funzioni perfettamente. Una volta rilasciata la staffa di comando, la barra di taglio deve fermarsi entro tre secondi.

Una volta rilasciata, la staffa deve tornare in ogni caso nella posizione indicata nella figura „Descrizione dei componenti“.

In caso contrario, si deve predisporre una verifica immediata presso un'officina specializzata ed autorizzata.

### Pericolo di lesioni!

Se il ritardo di spegnimento della lama è maggiore, non utilizzare più l'apparecchio e portarlo in un'officina specializzata ed autorizzata.

### Misurazione del ritardo di spegnimento

All'accensione del gruppo rasatore, la lama inizia a girare e si sente un fruscio.

Il tempo di spegnimento corrisponde alla durata del fruscio dopo lo spegnimento del motore a combustione o l'arresto della barra di taglio. Lo si può misurare con un cronometro.

Non si devono manipolare né disattivare i dispositivi di sicurezza e protezione della macchina!

Prima di ogni rasatura occorre verificare che anche la manopola di comando della trazione funzioni perfettamente. Quando la manopola di comando della trazione viene rilasciata, la macchina deve fermarsi immediatamente. In caso contrario, si deve predisporre una verifica immediata presso un'officina specializzata ed autorizzata.

Accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano applicati correttamente e che non siano danneggiati!

Controllare lo stato e la posizione della lama prima della falciatura onde evitare eventuali pericoli. La vite di fissaggio della lama si deve sempre fare stringere da un'officina autorizzata. Se la vite viene stretta eccessivamente o troppo poco, la frizione della lama o la barra di taglio potrebbe danneggiarsi o staccarsi causando gravi lesioni. Le lame usurate o danneggiate si devono tassativamente sostituire. (Vedi a tal proposito il capitolo „Manutenzione della barra di taglio”).

Inoltre, controllare ogni 10 ore di esercizio che la ventola, la frizione delle lame e l'alloggiamento della ventola non siano usurati e che siano in posizione. Inoltre controllare che tutte le viti e i dadi dell'apparecchio siano ben saldi e stringerli se necessario!

Controllare che il cappuccio della candela sia posizionato bene! Pericolo di scossa elettrica. Scollegare il cappuccio della candela solo quando il motore si è raffreddato. Pericolo di scottature!

Se il gruppo falciatore si blocca, ad es. dopo aver tamponato un ostacolo, far controllare da un'officina autorizzata se la falciatrice presenta componenti danneggiate o deformati. Far eseguire sempre da un'officina autorizzata anche le eventuali riparazioni che si rendono necessarie.

Nel caso in cui la macchina inizi a vibrare con forza in modo inusuale o emetta insoliti rumori intensi, occorre far eseguire tempestivamente una verifica da un'officina specializzata e autorizzata.

### Limitazioni temporali

In Germania l'orario di utilizzo dei tagliaerba è regolata dalla "32° esecuzione della Legge federale sulla protezione contro le immissioni (32. BImSch-V)".

Inoltre, sono anche possibili restrizioni regionali (per es. per la protezione della pausa pranzo), le quali sono disponibili presso le autorità di competenza comunali.

### Consigli per la cura del prato

#### Mietitura (illustrazione M)

##### AVVERTENZA

Prima di ogni taglio si raccomanda di rimuovere tutti i corpi estranei (pietre, legni, rami, ecc.) dall'erba; ma osservare anche durante la rasatura se vi sono degli oggetti estranei in giro.

Su richiesta è possibile ricevere dal vostro rivenditore uno specifico addestramento sulla rasatura del prato. Ulteriori informazioni e suggerimenti sulla rasatura sono disponibili sulla home page del costruttore.

#### Pacciamatura

Il tosaerba può essere corredato da un apposito kit per la pacciamatura. Il relativo kit di adattamento del sistema di pacciamatura è in vendita presso i negozi specializzati come accessorio alla macchina (per il codice d'ordine del kit di adattamento, vedi l'elenco delle parti di ricambio e accessori originali). Il kit di adattamento contiene anche suggerimenti ed informazioni sulla pacciamatura. Ulteriori informazioni sulla pacciamatura sono disponibili sulla home page del costruttore.

##### AVVERTENZA

Eventuali modifiche del sistema di pacciamatura del tosaerba devono essere effettuate da un'officina specializzata ed autorizzata. Se la frizione delle lame non è assemblata correttamente o una vite è troppo stretta o troppo allentata, la barra di taglio può staccarsi, il che potrebbe provocare gravi lesioni.

Quando l'erba è di nuovo troppo alta per eseguire la pacciamatura, la pacciamatrice può essere modificata in poche mosse applicando il sacco di raccolta dell'erba.

#### Trasformazione sull'espulsione posteriore (illustrazione U2 + S1)

- Spegnere il motore (modello con freno motore) o disinserire il tagliaerba (modello con freno della lama).
- Sollevare l'espulsore.
- Rimuovere il tappo per pacciamato dal canale U2.

- Agganciare il sacco di raccolta dell'erba nell'apposito supporto dell'alloggiamento della falciatrice S1.

Non è necessario modificare il sistema di lame per pacciamato. Se le condizioni di falciatura sono difficili (ad es. se l'erba è bagnata), il sacco di raccolta può riempirsi in misura minore.

Per poter riutilizzare l'apparecchio come falciatrice per pacciamato, è necessario riapplicare il tappo per pacciamato. A tale scopo occorre rimuovere il sacco di raccolta dell'erba, inserire il tappo per pacciamato nel canale di espulsione e chiudere l'espulsore. Pulire prima il canale di espulsione.

## 18 INTERVALLI DI MANUTENZIONE

### IMPORTANTE

**Evitare danni! In condizioni estreme e straordinarie occorrono eventualmente intervalli di manutenzione più brevi rispetto a quelli indicati in basso. Se si riscontrano difetti, rivolgersi ad un'officina autorizzata.**

Eseguire le manutenzioni di routine sulla macchina rispettando gli intervalli di manutenzione riportati di seguito.

I seguenti intervalli di manutenzione si devono eseguire oltre ai lavori di manutenzione riportati nel presente manuale.

### Prima della prima messa in funzione

- Controllare il livello dell'olio Y1.
- Controllare che tutte le connessioni a vite siano ben salde.
- Controllare la vite della lama ed eventualmente farla stringere da un'officina autorizzata.
- Controllare se la staffa di sicurezza per il freno della lama funziona perfettamente.
- Controllare se la staffa di comando dell'azionamento funziona perfettamente.
- Controllare se tutti i dispositivi di protezione sono applicati correttamente e non sono danneggiati.

### Prima di ogni impiego

- Controllare la superficie del prato e rimuovere tutti i corpi estranei.
- Controllare l'area del cavo di limitazione (se si utilizza anche una falciatrice automatica per la cura del prato).
- Controllare il livello dell'olio Y1.
- Controllare lo stato e la posizione della lama, eventualmente fare stringere la vite della lama da un'officina autorizzata.
- Controllare se la staffa di sicurezza per il freno della lama funziona perfettamente.
- Controllare se la staffa di comando dell'azionamento funziona perfettamente.
- Controllare se tutti i dispositivi di protezione sono applicati correttamente e non sono danneggiati.
- Controllare l'usura del dispositivo raccoglierba o la perdita della sua funzionalità.

### Ogni 10 ore di esercizio

- Controllare che tutte le connessioni a vite siano ben salde.
- Controllare se la ventola, la frizione delle lame e l'alloggiamento della ventola sono usurati e in posizione.

### Dopo di ogni impiego

- Pulire la falciatrice.
- Controllare se la lama è danneggiata o usurata.

### Tempo di rodaggio – dopo le prime 20 ore di esercizio

- Cambiare l'olio motore.

### Ogni 50 ore di esercizio

- Cambiare l'olio motore.
- Pulire l'elemento di carta del filtro dell'aria W.
- Pulire il prefilto W.
- Pulire la candela e regolare la distanza tra gli elettrodi Y.
- Lubrificare i supporti dell'azionamento delle ruote posteriori R.

### In occasione dell'ispezione annuale

- Fare sostituire l'elemento di carta del filtro dell'aria W.
- Fare sostituire il prefilto W.
- Fare sostituire la candela Y.
- Fare pulire la trasmissione e l'area sotto il riparo della cinghia.
- Controllare la guaina dell'azionamento ed eventualmente farla regolare.
- Controllare la staffa di comando, la guaina del freno della lama, la leva d'inserimento del gruppo di taglio con guaina e il freno della lama ed eventualmente farli regolare.
- Fare sostituire il connettore della candela di accensione.
- Fare controllare il gioco delle valvole.
- Fare rimuovere i residui della combustione dalla testata.

- Controllare i tiranti di regolazione e fare regolare il carburatore.
- Controllare i condotti del carburante e farli sostituire se necessario.

## 19 PULIZIA E MANUTENZIONE DEL TAGLIAERBA

Una regolare manutenzione è la migliore garanzia per un funzionamento duraturo e senza problemi! Un'insufficiente manutenzione dell'apparecchio può causare anomalie e conseguente pericolo per la sicurezza!

**Utilizzare solo pezzi di ricambio originali in quanto gli unici in grado di garantire sicurezza e qualità!**



**Nota di sicurezza!**  
Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 2

### Pulitura (illustrazione A + O)

#### IMPORTANTE

Ai fini della riparazione e degli interventi di manutenzione, chiudere sempre il rubinetto del carburante e la valvola di aerazione (1) A, sollevare la falciatrice dal lato anteriore O (candela verso l'alto). Se occorre ribaltare la falciatrice su un lato, appoggiarla sul lato dello scappamento, mai sul lato del carburatore, altrimenti si potrebbe avere difficoltà nell'avviamento.

Nel capovolgere la falciatrice, fare attenzione a non danneggiare l'espulsore. Fissare la falciatrice mentre è sollevata!

#### ATTENZIONE

Nel capovolgere la falciatrice o nell'appoggiarla sul fianco, fare attenzione a che non fuoriescano olio né benzina. Pericolo d'incendio!

#### ATTENZIONE

Non inserire le dita nelle aperture dell'alloggiamento della ventola e tenere ferma la ventola. Se si ruota la barra di taglio durante la pulizia, si rischia di schiacciarsi le dita tra la ventola e il relativo alloggiamento!

#### IMPORTANTE

Non usare mai l'idropulitrice ad alta pressione o un normale getto d'acqua per pulire la zona di trasmissione, le parti del motore (come l'impianto di accensione, il carburatore ecc.), le guarnizioni e le sedi dei cuscinetti. Ciò potrebbe causare danni o costose riparazioni.

Togliere lo sporco e i residui di erba direttamente dopo la falciatura. Per la pulizia, servirsi di una spazzola o di un panno.

#### IMPORTANTE

Se si è pulito accidentalmente con acqua la parte inferiore della falciatrice, si deve tassativamente riavviare il motore e attivare il gruppo falciatore. L'acqua residua può eventualmente danneggiare i componenti (per es. i rubinetti), pertanto si deve lasciar funzionare per qualche minuto la frizione affinché l'acqua venga espulsa dai componenti.

### Conservazione

Riporre la macchina sempre in stato pulito, in un luogo asciutto e chiuso, fuori dalla portata dei bambini. Lasciar raffreddare il motore prima di sistemare la macchina in un luogo chiuso.

### Ribalto del longherone di guida (illustrazione B4)

#### IMPORTANTE

Assicurarsi che durante l'abbassamento e il sollevamento del manico i cavi non vengano incastrati, schiacciati, sottoposti a torsioni o tesi eccessivamente! Far passare i cavi sempre sul lato esterno del raccordo del manico. Un cavo danneggiato può causare un difetto tecnico dell'apparecchio.

- Per facilitare la conservazione o il trasporto, allentare entrambi i dadi zigrinati fino a quando il longherone di guida superiore non si può ribaltare verso il motore senza far resistenza.
- Non piegare o schiacciare i tiranti.

#### ATTENZIONE

Se occorre spostare il longherone a fini del trasporto o stoccaggio, allentando i dadi zigrinati, il longherone può ribaltarsi accidentalmente. Inoltre possono crearsi punti di schiacciamento tra la parte inferiore e superiore del longherone. Pericolo di lesioni!

### Trasporto e fissaggio dell'apparecchio (illustrazione N + N4)

- Se l'apparecchio deve essere trasportato, occorre afferrarlo davanti dall'alloggiamento (1) e dietro dal longherone trasversale della parte superiore del longherone di guida (2) (vedi figura N).

Prima del sollevamento o del trasporto, si raccomanda di osservare il peso della

macchina (vedi Dati tecnici). Il sollevamento di pesi elevati può causare problemi alla salute.

Pertanto, raccomandiamo di sollevare e trasportare l'apparecchio sempre almeno in due, qualora non fossero disponibili altri mezzi ausiliari.

Se l'apparecchio viene trasportato su un pianale di carico, per l'operazione di carico e scarico si raccomanda di utilizzare una rampa di trasbordo.

#### ATTENZIONE

Evitare lesioni! Durante l'operazione di carico e scarico della macchina è richiesta particolare prudenza.

Si raccomanda, se si utilizza un rimorchio, di munirlo di sponde laterali abbastanza robuste.

**Per fissare l'apparecchio, si raccomanda di utilizzare esclusivamente i punti di fissaggio identificati nel veicolo di trasporto.**

- Disporre il mezzo di trasporto su un suolo piano per non far spostare l'apparecchio prima di fissarlo.
- Trasportare l'apparecchio in verticale su tutte e 4 le ruote per evitare perdita di carburante, danni all'apparecchio e infortuni.
- Sganciare il sacco di raccolta dell'erba e fissarlo separatamente durante il trasporto.
- Fissare l'apparecchio con dispositivi di fissaggio per carichi appositamente omologati (ad esempio cinghie di fissaggio con elemento di serraggio) sopra o nel veicolo di trasporto con la massima sicurezza. Le cinghie di serraggio sono realizzate con nastri in fibre sintetiche. Ciascuna cinghia di serraggio è contrassegnata da un'etichetta. L'etichetta contiene indicazioni importanti per l'uso. Prestare attenzione alle indicazioni di questa etichetta della cinghia di serraggio.
- Durante il trasporto di merci che possono rotolare, si raccomanda di effettuare un fissaggio diretto con quattro cinghie di serraggio. A tal fine le cinghie vengono fissate direttamente ai punti di fissaggio dell'apparecchio (vedi figura N4) e nei punti di serraggio sul pianale di carico e leggermente pre-serrate.

#### ATTENZIONE

**Non stringere eccessivamente le cinghie. Un fissaggio eccessivo dell'apparecchio potrebbe provocare danni.**

#### ATTENZIONE

Quando si ribalta il longherone per motivi di trasporto o stoccaggio, allentando i dadi esagonali (5) C1 (allentarli solo quanto basta affinché il longherone si possa muovere) e le viti di fissaggio (1) C1 tra la parte inferiore del longherone e il suo fissaggio, può capitare che il longherone si ribalti accidentalmente. Inoltre possono formarsi punti di schiacciamento tra la parte inferiore del longherone e l'attacco/alloggiamento. Pericolo di lesioni!

### Manutenzione del coltello a barra

Una lama affilata garantisce un taglio ottimale. Prima della falciatura controllare lo stato e la posizione della lama. La vite di fissaggio della lama si deve sempre fare stringere da un'officina autorizzata. Se la vite viene stretta eccessivamente o troppo poco, la frizione delle lame o la barra di taglio potrebbe danneggiarsi o staccarsi causando gravi lesioni. Le lame usurate o danneggiate si devono tassativamente sostituire.

### Riaffilatura e bilanciamento del coltello a barra (illustrazione Q)

#### AVVERTENZA

La riaffilatura e il bilanciamento del coltello a barra devono essere eseguiti esclusivamente da parte di un'officina specializzata e autorizzata. Un coltello non affilato e bilanciato in modo appropriato può causare forti vibrazioni con la conseguenza di un danneggiamento del tagliaerba.

Gli spigoli di taglio della lama possono essere riaffilati solo finché non sia stato raggiunto il contrassegno (1) sulla lama (anello) (vedere illustrazione Q). Attenzione! Fare attenzione all'angolo di rettifica di 30°.

La vostra officina specializzata può controllare per voi questo valore (limite di usura).

#### AVVERTENZA

Una lama che ha ormai superato il suo limite di usura (marcatura) potrebbe spezzarsi ed essere proiettata via, con la conseguenza di gravissime lesioni.

### Cambio della lama

#### AVVERTENZA

La barra di taglio va sostituita da un'officina autorizzata. Se la frizione delle lame non è assemblata correttamente o una vite è troppo stretta o troppo allentata, la barra di taglio può staccarsi e provocare gravi lesioni.

- La sostituzione della barra di taglio deve avvenire solo con componenti originali. Pezzi di ricambio non equivalenti possono danneggiare la macchina e inficiare la relativa sicurezza.
- Gli utensili di taglio di ricambio devono essere contrassegnati in modo permanente con il nome e/o il marchio del costruttore o del fornitore e con il codice di prodotto.

## Manutenzione delle ruote anteriori

Le ruote sono dotate di cuscinetti non richiedenti manutenzione. Non è necessaria nessuna manutenzione.

## Manutenzione della trazione posteriore (illustrazione R)

Lubrificare i cuscinetti delle ruote ogni 50 ore di esercizio.

- Staccare le ruote motrici dopo aver allentato il dado e rimosso la rondella.
- Togliere la copertura della ruota, prestando attenzione allo spallamento.
- Rimuovere lo sporco e i residui di grasso dalla copertura della ruota, dal pignone libero sull'albero di trasmissione e dalla corona dentata sul lato interno della ruota.

### NOTA

**Non togliere il pignone della marcia in folle dall'albero di trasmissione!**

- Lubrificare i cuscinetti con il grasso per cuscinetti "Grasso permanente KAO LZR 2". Non ingrassare la coppia di pignoni (pignone libero e pignone di comando sulla ruota).
- Applicare la copertura della ruota e calettare lo spallamento sull'asse della ruota. Nell'applicare la ruota motrice, accertarsi che il pignone e la corona dentata ingranino tra di loro; se necessario, ruotare leggermente la ruota sull'asse.
- Applicare la rondella, fissarla con i dadi esagonali e stringerla fino a che le ruote possano leggermente ruotare, ma senza gioco.

## Manutenzione del sistema propulsore

- Per il funzionamento ottimale della trasmissione a cinghia è assolutamente necessario che il tirante Bowden per l'accensione e lo spegnimento del propulsore scorra bene.

## Cambio della cinghia trapezoidale trazione

Il cambio della cinghia trapezoidale di trazione può essere eseguito solo presso un'officina specializzata.

## Cambio dell'accoppiatore del freno

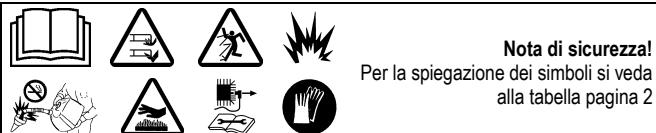
Il cambio dell'accoppiatore del freno può essere eseguito solo presso un'officina specializzata.

## Raggiustamento del tirante Bowden del coltello/freno

La regolazione del tirante flessibile del freno della lama deve essere eseguito almeno una volta per stagione di falciatura da un'officina autorizzata.

La regolazione corretta del tirante flessibile garantisce il funzionamento fondamentale di sicurezza della staffa di comando. Una volta rilasciata la staffa di comando, la barra di taglio deve fermarsi entro tre secondi.

## 20 MANUTENZIONE DEL MOTORE



### AVVERTENZA

**Evitare eventuali lesion! I gas di scarico contengono monossido di carbonio e possono causare gravi malattie con conseguenze anche mortali.**

**Non avviare il motore in ambienti chiusi, come i garage, anche con porte e finestre aperte. Portare la macchina all'aperto prima di accendere il motore.**

### IMPORTANTE

Per i lavori di pulizia e manutenzione, chiudere sempre il rubinetto del carburante come pure la valvola di arrengiamento (1) A, sollevare la falciatrice dal lato anteriore O (candela verso l'alto). Se occorre ribaltare la falciatrice su un lato, appoggiarla sul lato dello scappamento, mai sul lato del carburatore, altrimenti si potrebbe avere difficoltà nell'avviamento.

**Nel capovolgere la falciatrice, fare attenzione a non danneggiare l'espulsore.**

**Fissare la falciatrice mentre è sollevata!**

### ATTENZIONE

**Nel capovolgere la falciatrice o nell'appoggiarla sul fianco, fare attenzione a che non fuoriescano olio né benzina. Pericolo d'incendio!**

L'esecuzione regolare degli interventi di manutenzione e pulizia prescritti sono la condizione preliminare indispensabile per un funzionamento duraturo e senza anomalie del motore e sono anche condizione preliminare per avere diritto alla garanzia. Mantenere il motore sempre pulito, soprattutto esternamente, in particolare la zona del silenziatore e quella del cilindro devono essere sempre libere da corpi estranei (ad es. residui di erba). Il tubo di scappamento e il motore raggiungono temperature di

esercizio molto elevate. Corpi estranei infiammabili, come il fogliame, l'erba ecc., possono incendiarsi.

Si garantisce un corretto raffreddamento soltanto se le alette del cilindro sono sempre pulite.

### IMPORTANTE

**Non pulire mai il motore con un'idropulitrice ad alta pressione o normale getto d'acqua. Ciò potrebbe causare danni o costose riparazioni.**

## Cambio dell'olio

### ATTENZIONE

**Per tutelare l'ambiente si consiglia di eseguire il cambio dell'olio in un'officina specializzata.**

Il primo cambio dell'olio in un nuovo motore deve essere eseguito dopo circa 20 ore di esercizio. Successivamente circa ogni 50 ore di esercizio o almeno una volta per stagione.

- Prima di ribaltare il motore o l'apparecchio per scaricare l'olio, svuotare il serbatoio della benzina e lasciare girare il motore finché non si arresta per mancanza di carburante.
- Spegnere il motore ed estrarre il cappuccio della candela.
- Cambiare l'olio finché il motore è caldo.
- Per cambiare l'olio togliere l'asta dal bocchettone di rabbocco olio e mettere di fianco la falciatrice in modo che l'olio usato possa defluire in un recipiente di raccolta.

**Non scaricare l'olio usato nei canali o nel terreno, ma smaltirlo in conformità alle disposizioni locali.**

- Posizionare diritta la falciatrice e rabboccare olio di marca (per la quantità e la qualità vedi Dati tecnici) dal bocchettone. Inserire l'asta, senza avitarla, e controllare il livello dell'olio (vedi capitolo **Rabbocco dell'olio**, figura Y1). Con un livello normale d'olio, inserire e serrare l'asta misura-olio.

## Pulizia o cambio del filtro dell'aria (illustrazione W)

### IMPORTANTE

**Non avviare mai né lasciare in funzione il motore con il filtro dell'aria rimosso.**

- Aprire la copertura (1), ribaltare verso il basso e rimuovere.
- Prelevare l'elemento di filtrazione di carta (2) e il prefiltro (3). Per prelevare il prefiltro dalla copertura, deve essere prima rimossa la griglia (4).
- Pulire l'elemento di filtrazione di carta ogni 50 ore di funzionamento. Battere leggermente su una superficie liscia in presenza di sporcizia leggera. Sostituire in presenza di sporcizia massiccia o di danni. Non lavare il filtro di carta, non soffiare con aria compressa e non oliare.
- Pulire il prefiltro ogni 50 ore di funzionamento. Lavare il prefiltro in acqua calda con un detergente liquido, risciacquare a fondo in acqua pulita, strizzare l'acqua in eccesso e lasciare asciugare completamente all'aria. Non oliare il prefiltro.
- Dopo la pulizia ovvero la sostituzione, inserire l'elemento di filtrazione nella piastra del filtro dell'aria, inserire il prefiltro nella copertura e fissare con la griglia.
- Innestare i ganci (5) sulla copertura (1) negli attacchi (6) sotto alla piastra del filtro dell'aria.
- Ribaltare la copertura verso l'alto e chiuderla con cautela.

In presenza di condizioni di impiego sfavorevoli (forte sviluppo di polvere), la pulizia è necessaria in occasione di ogni falciatura. Sostituire l'elemento di filtrazione di carta e il prefiltro annualmente od ogni 100 ore di funzionamento.

(Per il numero d'ordine dell'elemento di filtrazione vedere "Ricambi originali e accessori").

## Controllo della candela di accensione (illustrazione Y)

Per il controllo dell'usura, togliere il cappuccio della candela e svitare la candela di accensione. Se l'elettrodo è molto consumato, la candela va sostituita in ogni caso (no. di ordinazione: si veda ricambi originali e accessori).

Altrimenti è sufficiente pulire la candela con una spazzola di acciaio e regolare la distanza degli elettrodi su 0,6-0,7 mm. Avvitare a mano la candela di accensione nel motore (fare attenzione all'anello di tenuta) e poi stringere con la chiave a tubo. Mettervi sopra il cappuccio della candela. Sostituire ogni anno la candela di accensione.

## Prescrizioni per un corretto svernamento del motore (oppure non utilizzo prolungato)

- Svuotare il serbatoio della benzina o lasciare il motore avviato, finché non si spegne per mancanza di carburante.
- Spegnere il motore e togliere il cappuccio della candela.
- Far fuoriuscire l'olio, fintanto che il motore è ancora caldo. Versare dell'olio fresco (per la quantità e qualità vedi i dati tecnici).
- Eliminare l'erba e i residui di erba tagliata dai cilindri e dalle alette, sotto la calotta di copertura del motore e intorno al silenziatore.

- Riporre la macchina sempre in stato pulito, in un luogo asciutto e chiuso, fuori dalla portata dei bambini.

## 21 CAUSE DEI DISTURBI E LORO ELIMINAZIONE

Disturbi	Possibili cause	Soluzione
<b>Il motore non si avvia</b>	Leva di comando non premuta.	Premere la leva di comando sulla parte superiore del montante <b>H3</b> .
	Rubinetto del carburante	Aprire il rubinetto del carburante <b>A</b> .
	Valvola di aerazione nel coperchio del serbatoio.	Aprire la valvola di aerazione nel coperchio del serbatoio <b>A</b> .
	Il serbatoio del carburante è vuoto.	Fare rifornimento con carburante pulito e fresco.
	Il cappuccio della candela è staccato.	Applicare, premendo, il cappuccino candele o far controllare dall'officina autorizzata.
	La candela di accensione è difettosa oppure imbrattata oppure gli elettrodi sono bruciati.	Sostituire ovvero pulire la candela di accensione, portare la distanza degli elettrodi a 0,6-0,7 mm <b>Y</b> .
	Al motore arriva troppa benzina (candela bagnata).	Far controllare dall'officina autorizzata.
	Il filtro dell'aria è imbrattato.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria <b>W</b> .
<b>Potenza del motore ridotta</b>	Filtro dell'aria intasato.	Pulire o sostituire la cartuccia del filtro <b>W</b> .
	Valvola di aerazione nel coperchio del serbatoio chiuso.	Aprire la valvola di aerazione nel coperchio del serbatoio <b>A</b> .
	Candela di accensione affumicata.	Farla controllare da un'officina autorizzata.
	Carburante vecchio o sporco	Svuotare il serbatoio di benzina e riempire con nuovo carburante.
<b>Il motore funziona in modo irregolare</b>	Valvola di arieggiamento nel tappo del serbatoio chiusa.	Aprire la valvola di arieggiamento nel tappo del serbatoio <b>A</b> .
	Il filtro dell'aria è imbrattato.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria <b>W</b> .
	La candela di accensione è imbrattata di fuligGINE	Far controllare dall'officina autorizzata
		Far controllare dall'officina autorizzata.
<b>La lama non si avvia</b>	Staffa non reclinata	Premere la staffa sulla parte superiore del longherone <b>H3</b> .
	Leva di accensione dell'impianto di taglio non premuta	Spingere con decisione la leva fino all'arresto e rilasciare <b>H3</b> .
	Non si è seguito la corretta sequenza per l'accensione del tagliaerba.	Attivare nella sequenza corretta la staffa e la leva di accensione dell'impianto di taglio.
	Troppi residui di erba tagliata sotto la carcassa	Eliminare l'erba dal vano di taglio. Pulire la fessura tra presa d'aria e carcassa. Verificare che la barra portalama sia libera di muoversi. Attenzione! Prima di effettuare queste operazioni leggere le indicazioni sulla sicurezza!

		Fare controllare da un'officina specializzata.
<b>La falciatrice non si muove</b>	La staffa di comando della trazione non è tirata.	Tirare la staffa di comando della trazione <b>G</b> .
		Fare controllare da un'officina specializzata autorizzata.
<b>La velocità non può essere regolata</b>		Far controllare dall'officina autorizzata.
<b>Forti scossoni (vibrazioni)</b>		Far controllare dall'officina autorizzata.
<b>Il taglio non è pulito, il prato ingiallisce</b>	Lama non affilata.	Far rettificare ed equilibrare in un'officina specializzata autorizzata <b>Q</b> .
	Altezza di taglio troppo bassa.	Impostare un'altezza di taglio maggiore <b>I</b> .
	Numero di giri motore troppo basso.	Far controllare dall'officina autorizzata.
	La velocità di tosatura è troppo elevata.	Adattare la velocità di tosatura, eventualmente spegnere l'azionamento.
	Le guide della falce non sono sufficientemente sovrapposte.	Con l'erba alta, le guide della falce devono essere eventualmente sovrapposte ulteriormente.
	Prato infeltrito.	Con l'ausilio di un arieggiatore si possono ottenere evidenti miglioramenti.
<b>Espulsione ostruita</b>	Mancata attenzione al segnale turbo <b>J + K</b> .	Vuotare la sacca di raccolta <b>L</b> .
	Numero di giri motore troppo basso.	Far controllare dall'officina autorizzata.
	Altezza di taglio troppo bassa per erba troppo alta.	Impostare un'altezza di taglio maggiore <b>I</b> .
	Tosaerba con eccessiva velocità.	Adattare la velocità di tosatura, eventualmente spegnere l'azionamento.
	L'erba è umida.	Lasciar asciugare il prato.
<b>L'erba pacciamata ha un aspetto sgradevole: zolle, quantità di taglio eccessive, taglio grossolano</b>	Lama non affilata.	Far rettificare ed equilibrare in un'officina specializzata autorizzata.
	Non si è osservata la regolazione di pacciamatura (taglio ad un max. di 1/3 dell'altezza dell'erba; l'altezza dell'erba da tagliare deve essere inferiore a 10 cm)	Impostare un'altezza di taglio maggiore <b>I</b> . Regolare la falce sulla deviazione laterale <b>U2 + S1</b> e falciare prima il prato con una regolazione di taglio superiore.
	Velocità troppo elevata.	Adattare la velocità di tosatura, eventualmente spegnere l'azionamento.
	Ammasso d'erba sotto l'impianto di taglio.	Impostare un'altezza di taglio maggiore <b>I</b> .
	Le guide della falce non sono sufficientemente sovrapposte.	Con l'erba alta, le guide della falce devono essere eventualmente sovrapposte ulteriormente.
	L'erba è umida.	Impostare un'altezza di taglio maggiore <b>I</b> . Lasciar asciugare il prato.

In caso di guasti o difetti non menzionati in questo testo, rivolgetevi alla più vicina officina autorizzata.

Riparazioni che necessitano di conoscenze speciali devono essere eseguite da uno specialista. La vostra officina autorizzata sarà felice di aiutarvi se non volete eseguire i lavori di manutenzione da soli.

## 22 DATI TECNICI

### Motore

Motore	Motore a 4 tempi Yamaha, MA190V
Cilindrata	190 cm <sup>3</sup>
Numero di giri	2.800 min <sup>-1</sup>
Potenza nominale	3,2 kW
Distanza tra gli elettrodi	0,6 – 0,7 mm
Carburante	Carburante standard senza piombo, con al massimo il 10% di etanolo o il 15% di MTBE, non impiegare benzina alchilata!
Contenuto del serbatoio	6 litri circa
Olio lubrificante	SAE 10W30, SAE 10W40 Olio per motori a 4 tempi di classe di servizio API SE o un olio di classe superiore
Quantità d'olio	0,6 litri

### Tagliaerba

Carter	Pressofusione in alluminio con ferri di armatura
Larghezza di taglio	540 mm
Altezze di taglio	Ruota singola, 15, 30, 40, 50, 60, 70, 85, 95 mm
Longherone di guida regol. in altezza	doppia
Volume del sacco	75 litri
Velocità	2,7 – 4,8 km/h
Peso	63 kg
Lunghezza	1730 mm
Larghezza	600 mm
Altezza	1050 mm
Ruote	Ø 210 mm / Ø 210 mm
Supporti avanti	Cuscinetto a sfere scanalate
Supporti dietro	Bronzina

### Livello di potenza sonora

Livello di potenza sonora garantito; misurato secondo 2000/14/CE	L <sub>WA</sub> = 98 dB(A)
--	----------------------------

### Livello di pressione sonora

Livello di pressione acustica emesso nella postazione di comando misurato secondo EN ISO 5395-2	L <sub>PA</sub> = 86 dB(A)
Incertezze di misura; secondo ISO 4871	1,5 dB

### Oscillazioni

Oscillazioni nel manico di guida; misurate secondo EN ISO 5395-2	a <sub>HW</sub> = 2,5 m/s <sup>2</sup>
Insicurezze di misurazione; secondo EN 12096	1,3 m/s <sup>2</sup>

## 23 PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI

Olio motore	SAE 10W30, SAE 10W40 Olio per motori a 4 tempi, categoria di servizio API SE o un olio di classe superiore
Grasso per cuscinetti	SAA11300
Candela	SAU16040
Cartuccia del filtro	SAU15985
Prefiltro	SAU15986
Protezione antiurto	SA592
Kit di adattamento del sistema di pacciamatura	SA610
Barra di taglio	La sostituzione della barra di taglio deve essere eseguita da un'officina specializzata autorizzata. Questa officina specializzata dispone di un corrispondente numero di parte di ricambio della barra di taglio.

**EG Konformitätserklärung / CE Déclaration de conformité / EC Declaration of Conformity /  
CE Verklaring van conformiteit / Declaración de conformidad CE / Dichiaraione di conformità CE**

**SABO-Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, D-51645 Gummersbach  
Deutschland / Allemagne / Germany / Duitsland / Alemania / Germania**

Die nachstehend genannte Person erklärt, dass / La personne nommée ci-dessous a déclaré que / The person named below declares that / De onderstaande persoon verklaart dat / La persona abajo mencionada declara que / La persona di seguito nominata dichiara che:

Maschinentyp	Type d'appareil	Machine Type	Machine type	Tipo de máquina	Modello macchina
Handgeführter Rasenmäher (WBM)	Tondeuse poussée (WBM)	Walk Behind Mower (WBM)	Walk-behind grasmaaier (WBM)	Cortacésped de empuje (WBM)	tagliaerba con conducente a piedi (WBM)
Modell	Modèle	Model	Model	Modelo	Modello
<b>54-PRO K VARIO B PLUS</b>					
Seriennummer	Numéro de série	Serial number	Seriennummer	Número de serie	Numero di serie
<b>SA322720</b>					

alle relevanten Bestimmungen und wesentlichen Anforderungen der folgenden Richtlinien erfüllt:  
remplit toutes les garanties pertinentes et toutes les exigences essentielles des directives suivantes :  
fulfils al relevant provisions and essential requirements of the following directives:  
voldoet aan alle relevante bepalingen en essentiële vereisten van de volgende richtlijnen:  
cumple todas las disposiciones relevantes y todos los requisitos esenciales de las siguientes directivas:  
soddisfa le relative condizioni e i requisiti essenziali di cui alle seguenti direttive:

RICHTLINIE / DIRECTIVE / DIRECTIVE / RICHTLIJN / DIRECTIVA / DIRETTIVA	NUMMER / NUMERO / NUMBER / NUMMER / NÚMERO / NUMERO	ZERTIFIZIERUNGSMETHODE / METHODE DE CERTIFICATION / CERTIFICATION METHOD / CERTIFICATIMETHODE / MÉTODO DE CERTIFICACIÓN / METODO DI CERTIFICAZIONE
Maschinenrichtlinie / Directive relative aux machines / Machinery Directive / Machinerichtlijn / Directiva de máquinas / Direttiva sui macchinari	2006/42/EC	Selbstzertifizierung / Autocertification / Self-Certification / Zelfcertificatie / Autocertificación / Autocertificazione
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit / Directive relative à la compatibilité électromagnétique / Electromagnetic Compatibility Directive / Richtlijn electromagnetische compatibiliteit / Directiva de compatibilidad electromagnética / Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica	2014/30/EC	VDE GmbH, D-63069 Offenbach EU Kenn-Nummer 0366 Numéro d'identification UE 0366 EU-Ident. Number 0366 EU-kengetal 0366 Número de identificación de la UE 0366 No. di riferimento UE 0366
Geräuschrichtlinie Directive relative au bruit Noise Directive Geluidsrichtlijn Directiva de emisiones sonoras Direttiva sui rumori	2000/14/EC (Anhang VI.) 2000/14/EC (Annexe VI.) 2000/14/EC (Annex VI.) 2000/14/EC (bijlage VI.) 2000/14/EC (anexo VI.) 2000/14/EC (Appendice VI.)	Zertifizierung durch benannte Stelle Certification par tierce partie Third-Party Certification Certificatie door derde partijen Certificación por terceros Certificazione da parte di terzi
		Benannte Stelle / Organisme notifié / Notified Body / Geregistreerde instantie / Organismo notificado / Ente notificado
		DPLF, D-64823 Groß-Umstadt EU Kenn-Nummer 0363, Numéro d'identification UE 0363, EU-Ident. Number 0363, EU-kengetal 0363, Número de identificación de la UE 0363, No. di riferimento UE 0363
RoHS-Richtlinie / Directive RoHS / RoHS Directive / RoHS-Richtlijn / Directiva RoHS / Direttiva RoHS	2011/65/EC	Selbstzertifizierung / Autocertification / Self-Certification / Zelfcertificatie / Autocertificación / Autocertificazione

<b>Gemessener Schallleistungspegel / Niveau de puissance acoustique mesuré / Measured Sound Power Level / Gemeten geluidssterkte niveau / Nivel de potencia acústica determinado / Livello di potenza sonora misurato</b>	
54-PRO K VARIO B PLUS handgeführter Rasenmäher, Schnittbreite 54 cm Tondeuse poussée 54-PRO K VARIO B PLUS, largeur de coupe 54 cm 54-PRO K VARIO B PLUS Walk Behind Mower, cutting width 54 cm 54-PRO K VARIO B PLUS walk-behind maaijer, maaibreedte 54 cm Cortacésped de empuje 54-PRO K VARIO B PLUS, anchura de corte 54 cm Falciatrice con conducente a piedi 54-PRO K VARIO B PLUS, larghezza taglio 54 cm	<b>96,8 dB(A)</b>
<b>Garantiert Schallleistungspegel / Niveau de puissance acoustique assuré / Guaranteed Sound Power Level / Gegarandeerd geluidssterkteniveau / Nivel de potencia acústica garantizado / Livello di potenza sonora garantito</b>	
54-PRO K VARIO B PLUS handgeführter Rasenmäher, Schnittbreite 54 cm Tondeuse poussée 54-PRO K VARIO B PLUS, largeur de coupe 54 cm 54-PRO K VARIO B PLUS Walk Behind Mower, cutting width 54 cm 54-PRO K VARIO B PLUS walk-behind maaijer, maaibreedte 54 cm Cortacésped de empuje 54-PRO K VARIO B PLUS, anchura de corte 54 cm Falciatrice con conducente a piedi 54-PRO K VARIO B PLUS, larghezza taglio 54 cm	<b>98 dB(A)</b>

Name und Anschrift der Person in der Gemeinschaft, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Nom et adresse de la personne de la communauté habilité à compiler la documentation technique:

Name and address of the person in the community authorized to compile the technical construction file:

Naam en adres van de persoon in de Gemeenschap die gemachtigd is de technische documenten samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona en la comunidad autorizada a recopilar la documentación técnica:

Nome e indirizzo della persona della comunità autorizzata a mettere insieme la documentazione tecnica:

Knut Viebahn  
SABO-Maschinenfabrik GmbH  
Auf dem Höchsten 22  
D-51645 Gummersbach

Ort der Erklärung / Lieu de la déclaration:

Gummersbach, Deutschland / Allemagne

Place of declaration / Plaats van de verklaring:

Gummersbach, Germany / Duitsland

Lugar de la declaración / Luogo della dichiarazione:

Gummersbach, Alemania / Germania



.....  
Name / Nom / Name / Naam / Nombre / Nome:

Dietmar Steinhoff

Titel / Titre / Title / Titel / Título / Titolo:

MANAGER PRODUCT DEVELOPMENT

Datum der Erklärung / Date de la déclaration:

30.03.2020

Date of declaration / Datum van de verklaring:

Fecha de la declaración / Data della dichiarazione:

Hersteller / Unité de fabrication:

SABO-Maschinenfabrik GmbH

Manufacturing unit / Fabricage-unit:

Auf dem Höchsten 22

Unidad industrial / Centro di produzione:

D-51645 Gummersbach

Tel.: +49 2261 704-0

Fax: +49 2261 704-104

E-Mail: post@sabo-online.de

www.sabo-online.com

**SABO Maschinenfabrik GmbH**  
Auf dem Höchsten 22  
D-51645 Gummersbach  
Tel. +49 (0) 22 61 704-0  
Fax +49 (0) 22 61 704-104  
[post@sabo-online.com](mailto:post@sabo-online.com)  
[sabo-online.com](http://sabo-online.com)  
[facebook.de/SABO](http://facebook.de/SABO)

01/2022

CE